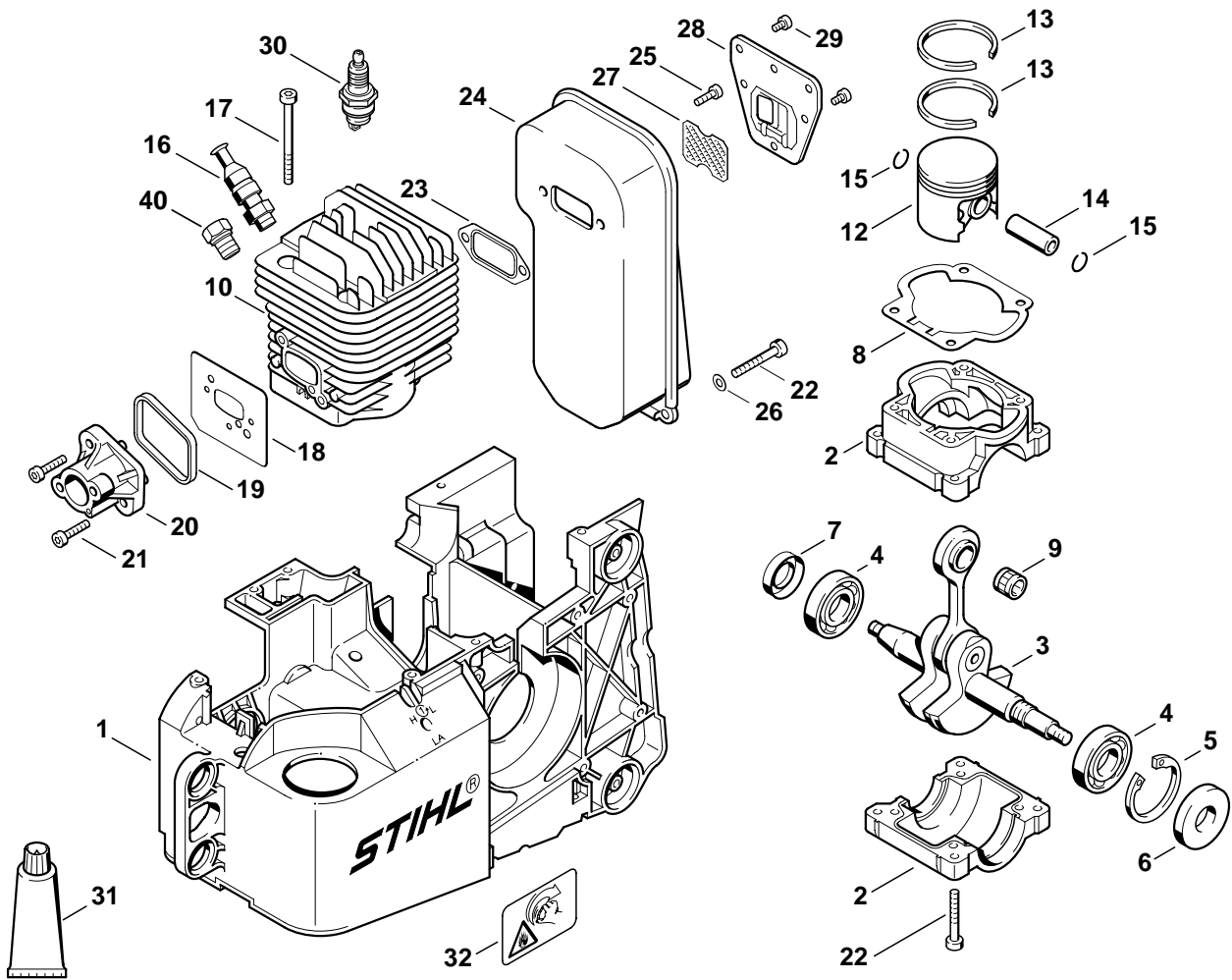


# STIHL TS 460 (4221)

## Ersatzteilliste Spare Parts List Liste des pièces

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <p><b>A</b> Motorgehäuse, Zylinder<br/>Engine housing, Cylinder<br/>Carter moteur, Cylindre</p> <p><b>B</b> Kraftstofftank, Tanklüftung<br/>Fuel tank, Tank vent<br/>Réservoir d'essence, Aération de réservoir</p> <p><b>C</b> → 1 44 493 244 (47.1999)<br/>Tanklüftung<br/>Tank vent<br/>Aération de réservoir</p> <p><b>D</b> Kupplung<br/>Clutch<br/>Embrayage</p> <p><b>E</b> Zündanlage<br/>Ignition system<br/>Dispositif d'allumage</p> <p><b>F</b> Luftfilter<br/>Air filter<br/>Filtre à air</p> <p><b>G</b> Anwerfvorrichtung<br/>Rewind starter<br/>Dispositif de lancement</p> <p><b>H</b> Handgriff<br/>Handle<br/>Poignée</p> <p><b>J</b> (25.2003)<br/>Vergaser HS-276D<br/>Carburetor HS-276D<br/>Carburateur HS-276D</p> <p><b>K</b> Vergaser HS-275B<br/>Carburetor HS-275B<br/>Carburateur HS-275B</p> <p><b>L</b> Lager mit Schutz<br/>Support with guard<br/>Palier avec pièce de protection</p> | <p><b>M</b> Sonderzubehör:<br/>Wasseranschluss<br/>Extras: Water attachment<br/>Accessoires optionnels:<br/>Raccordement d'eau</p> <p><b>N</b> Sonderzubehör:<br/>Führungswagen<br/>Extras: Cutquik cart<br/>Accessoires optionnels:<br/>Chariot de découpeuse</p> <p><b>O</b> Sonderzubehör: Anbausatz<br/>Führungswagen<br/>Extras: Mounting kit - Cutquik cart<br/>Accessoires optionnels:<br/>Ensemble de chariot de découpeuse</p> <p><b>P</b> Satz Schnittrichtungsanzeige, Anbausatz<br/>Räder<br/>Guide wheel kit, Wheel kit<br/>Kit indicateur de sens de coupe, Kit de montage de roues</p> <p><b>Q</b> Sonderzubehör:<br/>Wasserbehälter<br/>Extras: Water tank<br/>Accessoires optionnels:<br/>Réservoir d'eau</p> <p><b>R</b> Sonderzubehör:<br/>Druckwasserbehälter<br/>Extras: Pressurized water container<br/>Accessoires optionnels:<br/>Réservoir d'eau à pression</p> <p><b>S</b> Werkzeuge, Trennschleifscheiben<br/>Tools, Cutting wheels<br/>Outils, Meule à découper</p> <p><b>T</b> (38.95)<br/>Lager mit Schutz<br/>Support with guard<br/>Palier avec pièce de protection</p> | <p><b>U</b> (38.95)<br/>Wasseranschluss<br/>Water attachment<br/>Raccordement d'eau</p> <p><b>V</b> Druckwasserbehälter<br/>Pressurized water tank<br/>Réservoir d'eau sous pression</p> |
|--|---|--|



337ET039 SC

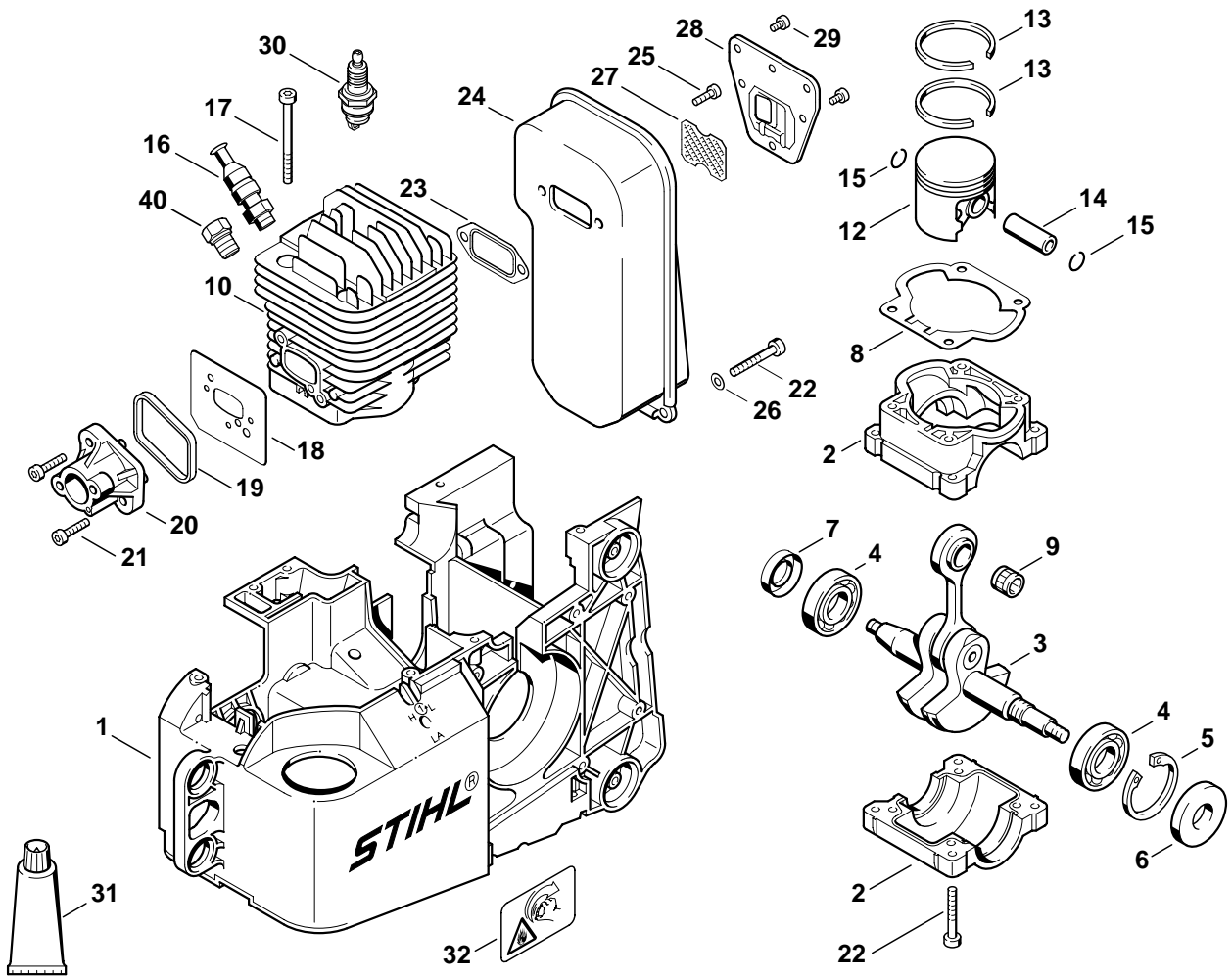
## Illustration A

## Motorgehäuse, Zylinder

## Engine housing, Cylinder

## Carter moteur, Cylindre

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 021 3000	1	Motorgehäuse	Engine housing	Carter moteur
	4221 020 0200	1	Triebwerk □ 2 - 15, 17 - 21	Shortblock □ 2 - 15, 17 - 21	Bloc moteur □ 2 - 15, 17 - 21
2	4221 020 2100	1	Kurbelgehäuse	Crankcase	Carter de vilebrequin
			(25.2005)	(25.2005)	(25.2005)
3	4221 030 0400	1	Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin
4	9503 003 0450	2	Kugellager DIN625-6203	Grooved ball bearing 6203	Roulement rainuré à billes 6203
5	9456 621 4330	1	Sicherungsring DIN472-40x1,75	Circlip 40x1.75	Circlip 40x1,75
6	9640 003 1885	1	WDR DIN3760-BS17x40x7	Oil seal 17x40x7	Bague d'étanchéité 17x40x7
7	9640 003 1745	1	WDR DIN3760-BS17x28x7	Oil seal 17x28x7	Bague d'étanchéité 17x28x7
8	4221 029 2300	1	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre
9	9512 003 3140	1	Nadelkranz 12x16x13	Needle cage 12x16x13	Cage à aiguilles 12x16x13
10	4221 020 1201	1	Zylinder mit Kolben Ø 48 mm	Cylinder with piston Ø 48 mm	Cylindre avec piston Ø 48 mm
			□ 12 - 15	□ 12 - 15	□ 12 - 15
12	4221 030 2000	1	Kolben Ø 48 mm	Piston Ø 48 mm	Piston Ø 48 mm
			□ 13 - 15	□ 13 - 15	□ 13 - 15
13	1110 034 3003	2	Verdichtungsring Ø 48x1,5 mm	Piston ring Ø 48x1.5 mm	Segment de piston Ø 48x1,5 mm
			Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston
15	9463 650 1200	2	Sprengring DIN73130-C12x1	Snap ring 12x1	Jonc d'arrêt 12x1
16	4221 020 9400	1	Ventil	Valve	Soupape
17	9022 341 1120	4	Schraube IS-M5x58x22-10.9	Spline screw IS-M5x58	Vis cylindrique IS-M5x58
18	4221 129 0902	1	Dichtung	Gasket	Joint
19	4221 129 3000	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
20	4221 120 2200	1	Flansch	Flange	Bride
21	9022 371 1020	2	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
22	9022 341 1080	6	Schraube IS-M5x35x22-10.9	Spline screw IS-M5x35	Vis cylindrique IS-M5x35
23	1124 149 0600	1	Auspuffdichtung	Exhaust gasket	Joint d'échappement
24	4221 140 0600	1	Schalldämpfer	Muffler	Silencieux
			□ 27 - 29	□ 27 - 29	□ 27 - 29
25	9022 341 0975	2	Schraube IS-M5x14-10.9	Spline screw IS-M5x14	Vis cylindrique IS-M5x14
26	9331 630 0120	2	Spannscheibe DIN6796-5	Conical spring washer 5	Rondelle de serrage 5
27	4221 141 9000	1	Gitter USA, AUS	Screen USA, AUS	Grille USA, AUS
28	4221 145 0605	1	Ablenklech	Deflecting plate	Défecteur en tôle
29	9022 313 0610	6	Schraube IS-M4x6-8.8	Spline screw IS-M4x6	Vis cylindrique IS-M4x6
30	1110 400 7005	1	Zündkerze Bosch WSR 6 F	Spark plug Bosch WSR 6 F	Bougie Bosch WSR 6 F
30	0000 400 7000	1	Zündkerze NGK BPMR7A	Spark plug NGK BPMR7A	Bougie NGK BPMR7A
31	0783 830 2000	1	Dichtungsmasse Dirko HT rot	Tube of sealant Dirko HT red	Tube de pâte d'étanchéité Dirko HT rouge
			Warnhinweis Piktogramm Tankdeckel USA	Warning pictogram Filler cap USA	Pictogramme d'avertissement Bouchon de réservoir USA
32	0000 967 3693	1	Dichtungssatz	Set of gaskets	Jeu de joints
	4221 007 1050	1	□ 6 - 8, 18, 19, 23	□ 6 - 8, 18, 19, 23	□ 6 - 8, 18, 19, 23






337ET039 SC

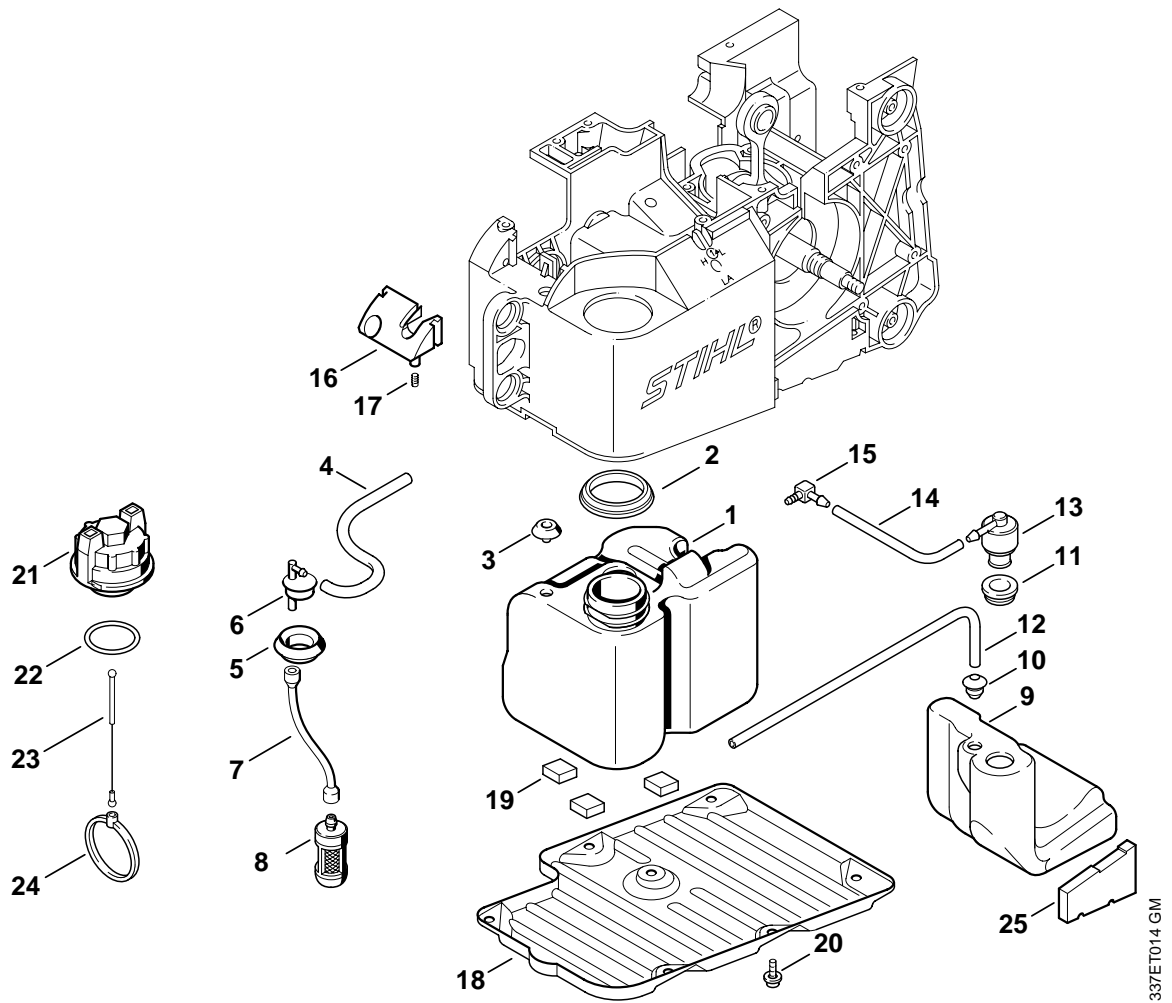
# Illustration A

Motorgehäuse, Zylinder

Engine housing, Cylinder

Carter moteur, Cylindre

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
40 *	4221 025 2200	1	 X 32 675 830 (49.1995) Stopfen	 X 32 675 830 (49.1995) Plug	 X 32 675 830 (49.1995) Bouchon



337ET014 GM

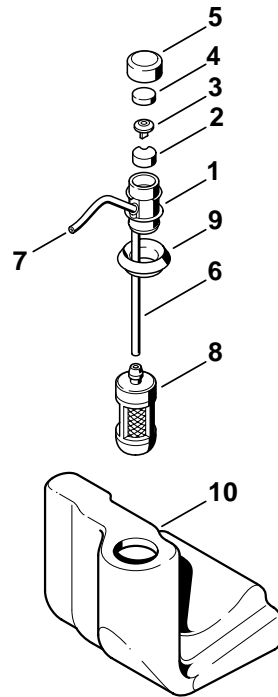
## Illustration B

### Kraftstofftank, Tanklüftung

### Fuel tank, Tank vent

### Réservoir d'essence, Aération de réservoir

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 350 0400	1	Kraftstofftank □ 1 - 3, 5	Fuel tank □ 1 - 3, 5	Réservoir d'essence □ 1 - 3, 5
2	4221 353 0700	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
3	4221 353 9201	1	Tülle	Grommet	Douille
4	1124 358 7706	1	Schlauch 155 mm	Hose 155 mm / 6 1/8"	Tuyau 155 mm
5	4221 353 9200	1	Tülle	Grommet	Douille
6	4221 353 2500	1	Winkelstück	Elbow connector	Raccord en équerre
7	1115 358 7700	1	Schlauch	Hose	Tuyau
8	0000 350 3500	1	Saugkopf	Pickup body	Crépine d'aspiration
9	4221 350 0600	1	Ausgleichsbehälter □ 10 - 12	Expansion tank □ 10 - 12	Réservoir de compensation □ 10 - 12
10	0000 989 0516	1	Tülle	Grommet	Douille
11	4223 353 9201	1	Tülle	Grommet	Douille
12	4205 141 8601	1	Schlauch 325 mm	Hose 325 mm / 12 13/16"	Tuyau 325 mm
13	4223 350 5803	1	Tanklüftung	Tank vent	Aération de réservoir
14	4130 358 7600	1	Schlauch	Hose	Tuyau
15	4226 122 3900	1	Winkelstutzen	Elbow connector	Raccord en équerre
16	4221 350 1400	1	Verbindungsstück □ 17	Connector □ 17	Pièce de raccordement □ 17
17	1120 358 8105	1	Lüftungseinsatz	Vent insert	Insert d'aération
18	4221 020 3500	1	Gehäusedeckel □ 19	Housing cover □ 19	Couvercle de carter □ 19
19	4221 028 1300	6	Unterlage	Shim	Cale
20	9022 341 0976	7	Schraube IS-M5x14-10.9	Spline screw IS-M5x14	Vis cylindrique IS-M5x14
21	4221 350 0500	1	Tankverschluss □ 22 - 24	Filler cap □ 22 - 24	Bouchon de réservoir □ 22 - 24
22	9645 945 7788	1	RDR DIN3770-A28x3	O-ring 28x3	Joint torique 28x3
23	0000 350 0900	1	Seil	Rope	Corde
24	0000 353 0701	1	Ring	Ring	Anneau
25	4221 028 1305	1	Unterlage	Shim	Cale



337ET027 GM



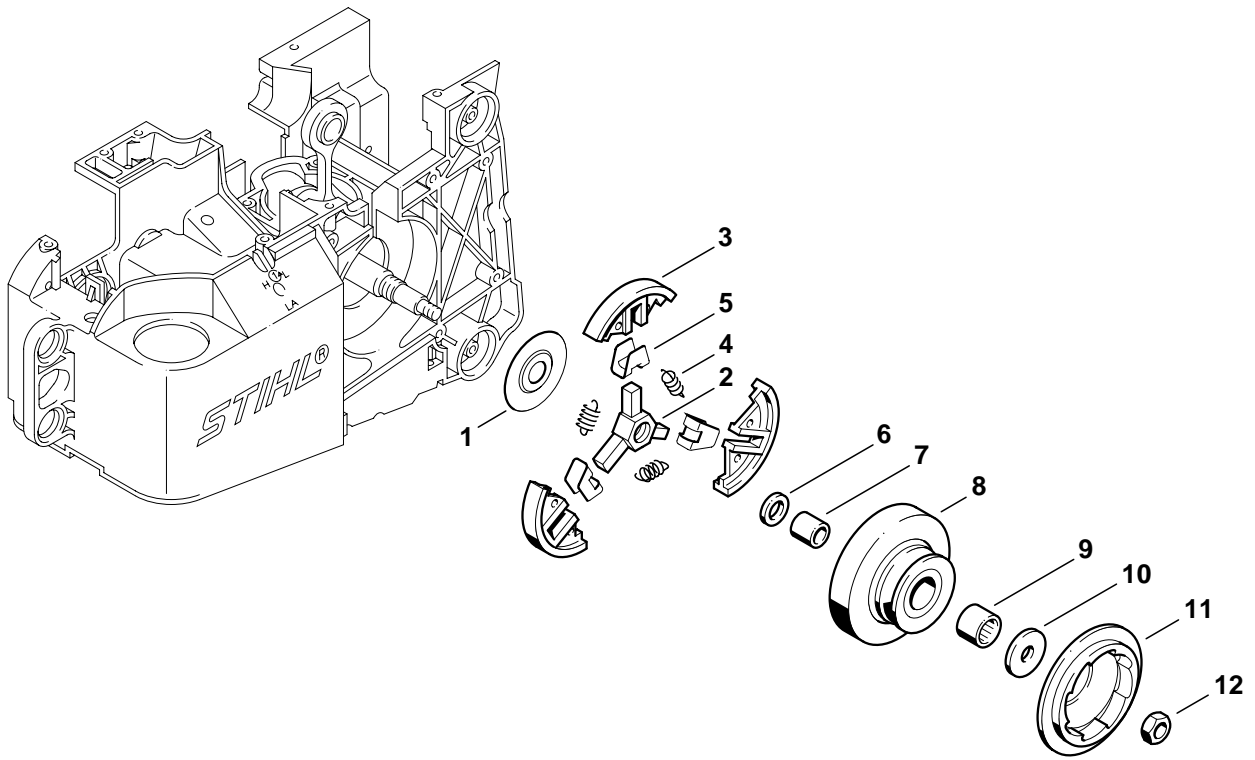
# Illustration C

## Tanklüftung

## Tank vent

## Aération de réservoir

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			➔ 1 44 493 244 (47.1999)	➔ 1 44 493 244 (47.1999)	➔ 1 44 493 244 (47.1999)
1 *	4221 350 5801	1	Tanklüftung	Tank vent	Aération de réservoir
			□ 2 - 7	□ 2 - 7	□ 2 - 7
2 *	0000 358 1812	1	Filter	Filter	Filtre
3 *	4114 353 1600	1	Ventil	Valve	Soupape
4 *	0000 358 1810	1	Filter	Filter	Filtre
5 *	4223 353 2300	1	Kappe	Cap	Capuchon
6 *	1129 141 8600	1	Schlauch 102 mm	Hose 102 mm	Tuyau 102 mm
7 *		1	Schlauch 3,1x5,7x135 mm (D)	Hose 3.1x5.7x135 mm (D)	Tuyau 3,1x5,7x135 mm (D)
	* 0000 930 2803	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 1 m (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B)
8 *	0000 350 3502	1	Saugkopf	Pickup body	Crépine d'aspiration
			□ 9	□ 9	□ 9
9 *	4221 353 9200	1	Tülle	Grommet	Douille
10 *	4221 351 1500	1	Ausgleichsbehälter	Expansion tank	Réservoir de compensation



337ET003

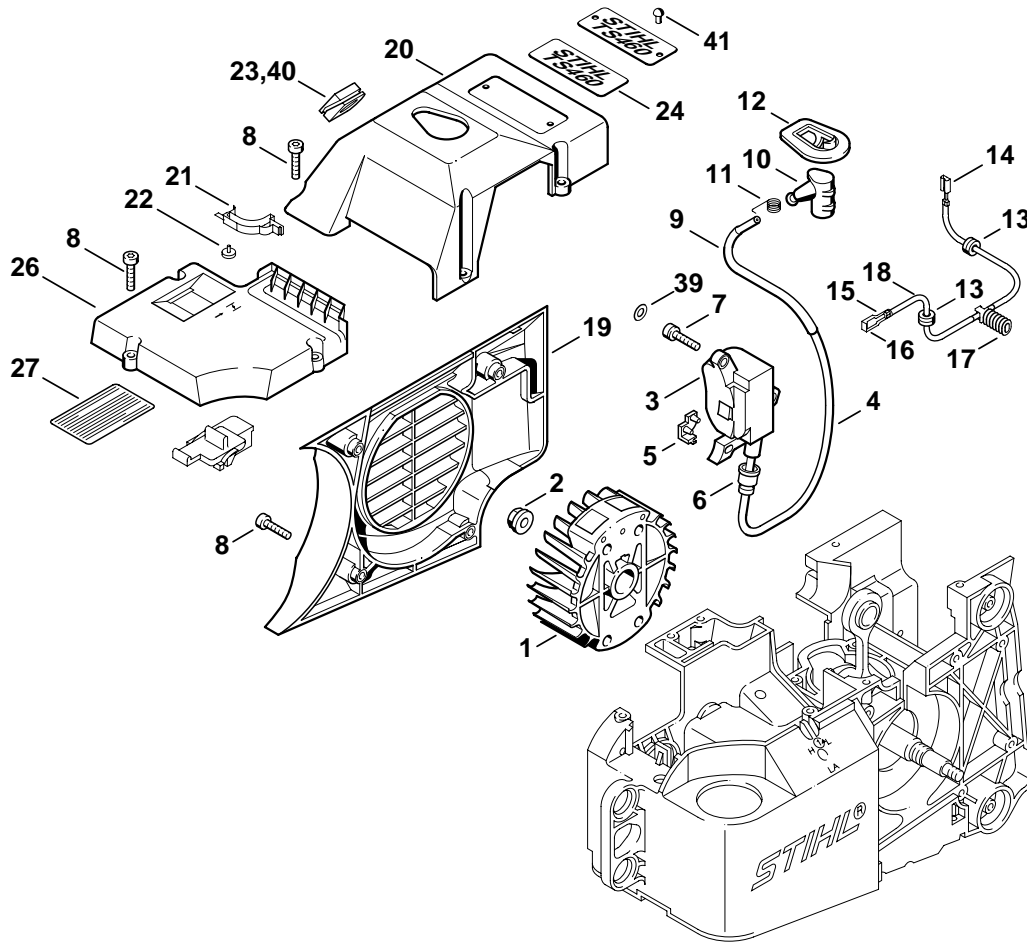
## Illustration D

## Kupplung

## Clutch

## Embrayage

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 162 1000	1	Abdeckscheibe	Cover washer	Rondelle de recouvrement
2	4221 160 2000	1	Kupplung □ 3 - 5	Clutch □ 3 - 5	Embrayage □ 3 - 5
3	1122 162 0800	3	Fliehkewicht	Clutch shoe	Masselotte
4	0000 997 0911	3	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
5	1122 162 3005	3	Halter	Retainer	Pièce de fixation
6	1125 647 7800	1	Scheibe	Washer	Rondelle
7	0000 993 0509	1	Ring	Ring	Anneau
8	4221 700 2500	1	Keilriemenscheibe □ 9	V-belt pulley □ 9	Poulie à gorge □ 9
9	9529 003 4181	1	Nadelhülse 1516-2RS	Needle cage 1516 2	Douille à aiguilles 1516 - 2
10	0000 958 1024	1	Scheibe	Washer	Rondelle
11	4221 195 0600	1	Starterrad	Starter cup	Roue de lanceur
12	9211 260 1340	1	Mutter DIN936-M10x1-05	Hexagon nut M10x1	Ecrou à six pans M10x1



337ET037 SC

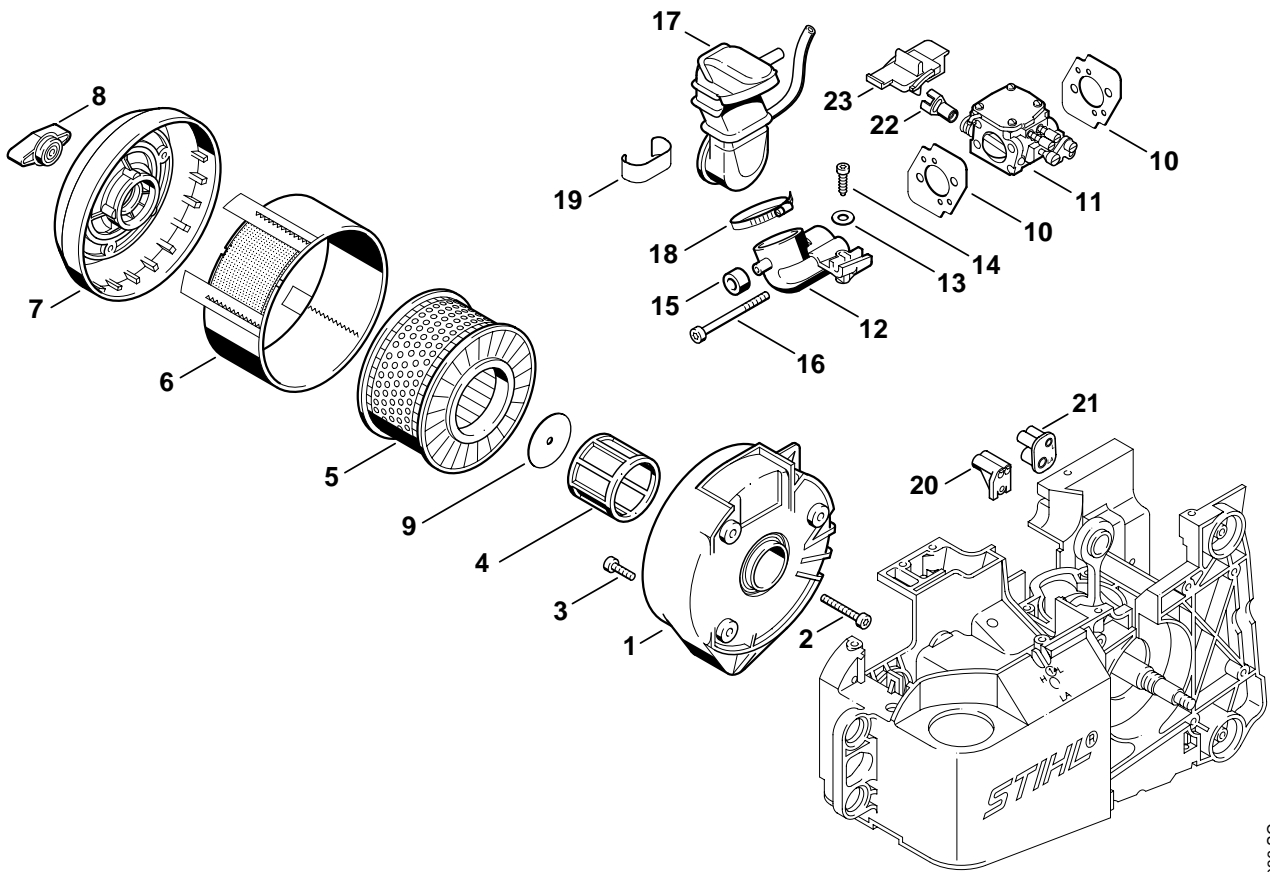
## Illustration E

## Zündanlage

## Ignition system

## Dispositif d'allumage

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(25.2005)	(25.2005)	(25.2005)
1	4221 400 1200	1	Schwungrad	Flywheel	Rotor
2	0000 955 0802	1	Bundmutter M8x1	Collar nut M8x1	Ecrou à embase M8x1
3	4223 400 1300	1	Zündmodul	Ignition module	Module d'allumage
			□ 4 - 6	□ 4 - 6	□ 4 - 6
4		1	Zündleitung 360 mm (D)	Ignition lead 360 mm (D)	Câble d'allumage 360 mm (D)
	0000 405 0600	1	Zündleitung 1 m (A,B)	Ignition lead 1 m (A,B)	Câble d'allumage 1 m (A,B)
	0000 930 2251	1	Zündleitung 10 m (A,B)	Ignition lead 10 m (A,B)	Câble d'allumage 10 m (A,B)
5	0000 448 1201	1	Kabelhalter	Lead retainer	Attache de câble
6	0000 989 1010	1	Schutztülle	Grommet	Douille de protection
7	9022 341 1019	3	Schraube IS-M5x20-10.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
8	9022 371 1020	11	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
9	4221 442 0400	1	Isolierschlauch	Insulating hose	Gaine isolante
10	1128 405 1000	1	Zündleitungsstecker	Spark plug boot	Contact de câble d'allumage
11	0000 998 0604	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
12	4221 084 1600	1	Abdeckung	Cover	Recouvrement
	4221 440 1101	1	KurzschlieÙleitung	Short circuit wire	Câble de court-circuit
			□ 13 - 18	□ 13 - 18	□ 13 - 18
13	0000 989 0804	2	Regenschutztülle	Grommet	Douille de protection
14	0751 030 8958	1	Steckhülse 4,8-1	Terminal socket 4.8-1	Clip enfichable 4,8-1
15	0751 030 8953	1	Steckhülse 4,8-1	Terminal socket 4.8-1	Clip enfichable 4,8-1
16	0751 030 8470	1	Tülle	Grommet	Douille
17	1121 405 1900	1	Halter	Support	Crampon
18		1	Leitung 550 mm (D)	Lead 550 mm / 21.7" (D)	Câble 550 mm (D)
	0751 010 1110	1	Leitung 10 m (A,B)	Lead 10 m / 33' (A,B)	Conduit 10 m (A,B)
19	4221 080 3100	1	Lüfterdeckel	Fan cover	Couvercle de ventilateur
20	4221 080 1602	1	Haube	Shroud	Capot
			□ 21 - 24	□ 21 - 24	□ 21 - 24
21	4221 084 6600	1	Einsatz	Insert	Insert
22	4126 182 6210	2	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
23	4221 084 7400	1	Tülle	Grommet	Douille
24	4221 967 1501	1	Typenschild TS 460	Model plate TS 460	Plaque matricule TS 460
26	4221 140 1900	1	Vergaserkastendeckel	Carburetor box cover	Couvercle de carter de carburateur
27	0000 967 3502	1	Hinweisschild USA	Instruction label USA	Plaque indicatrice USA
39 *	9291 021 0120	3	Scheibe DIN125-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
			➔ X 32 675 830 (49.1995)	➔ X 32 675 830 (49.1995)	➔ X 32 675 830 (49.1995)
40 *	4221 084 7100	1	Kappe	Cap	Capuchon
41 *	0000 974 1000	2	Halbrundniet 3x6	Round head rivet 3x6	Rivet à tête ronde 3x6



337ET036 SC

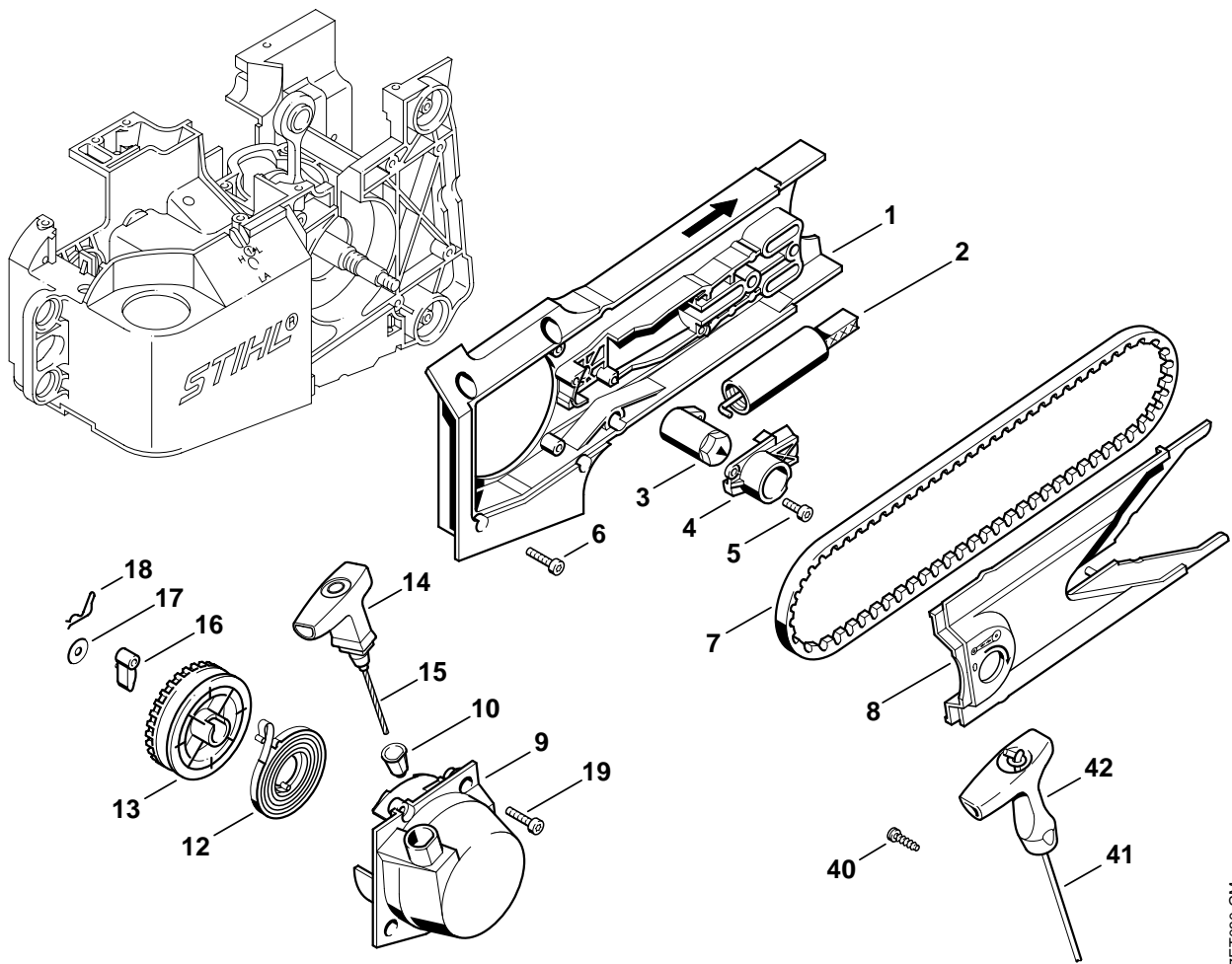
Illustration F

Luftfilter

Air filter

Filtre à air

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 124 3401	1	Filterboden	Filter base	Socle de filtre
2	9022 341 1400	1	Schraube IS-M6x40-10.9	Spline screw IS-M6x40	Vis cylindrique IS-M6x40
3	9022 341 0975	4	Schraube IS-M5x14-10.9	Spline screw IS-M5x14	Vis cylindrique IS-M5x14
	4221 007 1002	1	Satz Luftfilter USA (B) □ 4 - 6	Air filter kit USA (B) □ 4 - 6	Kit de filtre à air USA (B) □ 4 - 6
4	4221 140 1800	1	Zusatzfilter	Auxiliary filter	Filtre à air additionnel
5	4221 140 4400	1	Luftfilter	Air filter	Filtre à air
6	4221 141 0310	1	Vorfilter	Prefilter	Préfiltre
7	4221 140 1000	1	Filterdeckel	Filter cover	Couvercle de filtre
8	4221 140 9500	1	Verschlussmutter	Slotted nut	Ecrou de verrouillage
9	4221 149 0502	1	Dichtung	Gasket	Joint
10	4221 129 0903	2	Dichtung	Gasket	Joint
11	4221 120 0652	1	Vergaser HS-275B □ 21, 23  (25.2003)	Carburetor HS-275B □ 21, 23  (25.2003)	Carburateur HS-275B □ 21, 23  (25.2003)
11 *	4221 120 0650	1	Vergaser HS-276D □ 23	Carburetor HS-276D □ 23	Carburateur HS-276D □ 23
11	4221 120 0651	1	Vergaser HS-275B USA □ 23	Carburetor HS-275B USA □ 23	Carburateur HS-275B USA □ 23
12	4221 141 3400	1	Stutzen	Connector	Raccord
13	9307 021 0120	1	Scheibe DIN9021-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
14	9075 478 4115	1	Schraube IS-D5x16	Pan head self-tapping screw IS-D5x16	Vis cylindrique IS-D5x16
15	4221 141 5400	1	Schlauch	Hose	Tuyau
16	9022 341 1120	2	Schraube IS-M5x58x22-10.9	Spline screw IS-M5x58	Vis cylindrique IS-M5x58
17	4221 140 2501	1	Krümmmer	Elbow	Coude
18	9771 021 2575	1	Spannschelle 34x5	Hose clip Ø 34x5	Collier de serrage Ø 34x5
19	4221 141 2400	1	Stützblech	Support plate	Tôle d'appui
			(25.2003)	(25.2003)	(25.2003)
20 *	4221 123 7500	1	Tülle	Grommet	Douille
21	4221 123 7501	1	Tülle	Grommet	Douille
22	4221 121 6150	1	Chokehebel □ 23	Choke lever □ 23	Levier de volet de démarrage □ 23
23		1	Chokeschieber (D)	Choke slide (D)	Curseur de volet de démarrage (D)
	4221 007 1050	1	Dichtungssatz □ 10	Set of gaskets □ 10	Jeu de joints □ 10



337ET030 GM



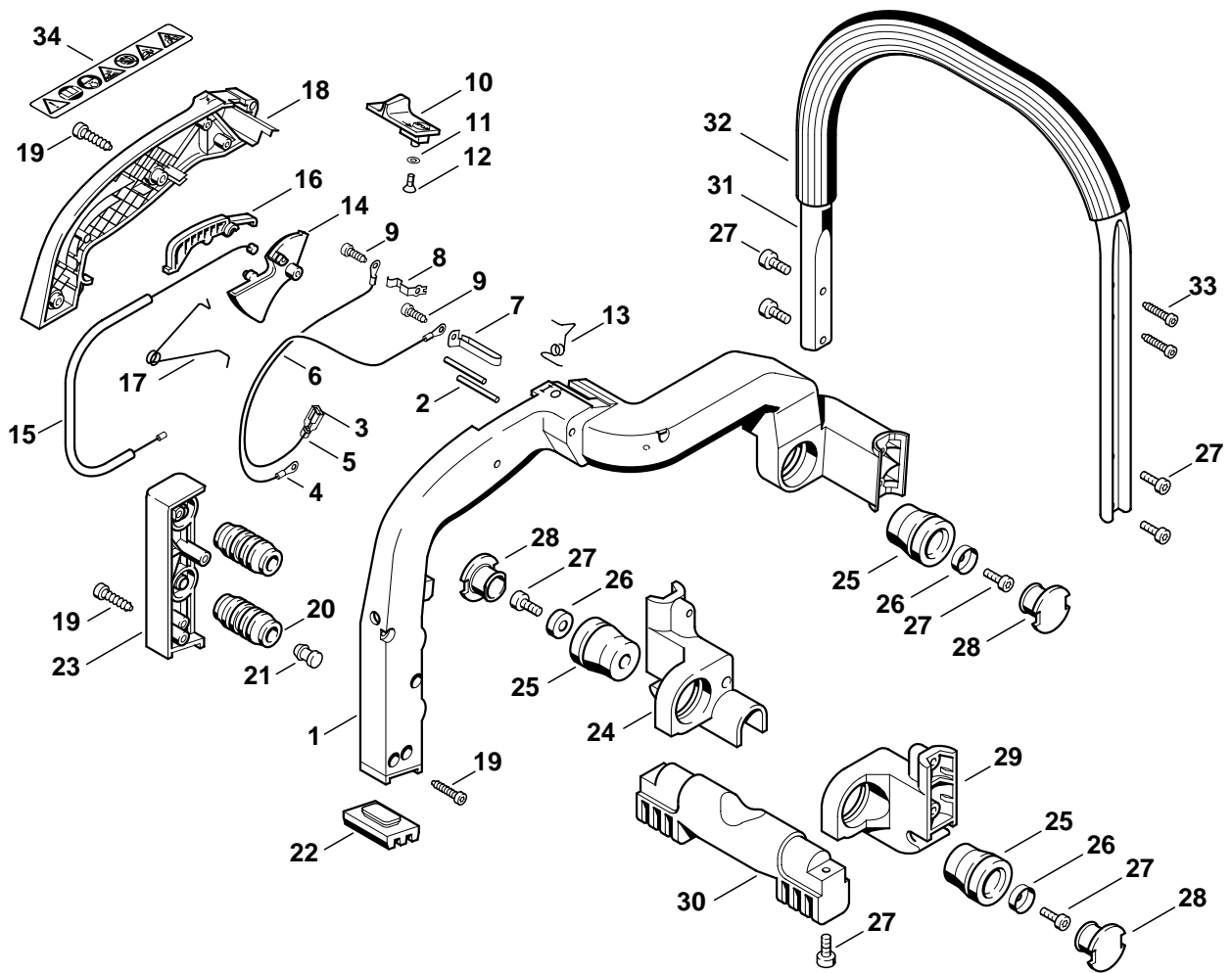
# Illustration G

## Anwerfvorrichtung

## Rewind starter

## Dispositif de lancement

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 701 0200	1	Anschlussstück	Cast arm	Carter de découpeuse
2	4221 660 0400	1	Spannvorrichtung	Belt tensioner	Système de tension
3	4221 664 2100	1	Spannhebel	Clamping lever	Levier de serrage
4	4221 664 4200	1	Deckel	Cover	Couvercle
5	9022 341 0975	2	Schraube IS-M5x14-10.9	Spline screw IS-M5x14	Vis cylindrique IS-M5x14
6	9022 371 1020	6	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
7	9490 000 7850	1	Keilriemen 9,7x850	Narrow V-belt 9.7x850	Courroie trapézoïdale étroite 9,7x850
8	4221 701 0900	1	Deckel	Cover	Couvercle
	4221 190 4000	1	Anwerfvorrichtung	Rewind starter	Dispositif de lancement
			□ 9 - 18	□ 9 - 18	□ 9 - 18
9	4221 190 0405	1	Starterdeckel	Starter cover	Couvercle de lanceur
			□ 10	□ 10	□ 10
10	1110 084 9102	1	Buchse	Bushing	Douille
12	4116 190 0600	1	Rückholfeder	Rewind spring	Ressort de rappel
13	4221 190 1000	1	Seilrolle	Rope rotor	Poulie à câble
14	0000 190 3408	1	Griff ElastoStart	Starter grip ElastoStart	Poignée ElastoStart
			□ 15	□ 15	□ 15
15	0000 190 2900	1	Anwerfseil Ø 4,5 mm	Starter rope Ø 4.5 mm	Câble de lancement Ø 4,5 mm
	0000 930 2268	1	Anwerfseil Ø 4,5 mm / 28 Stück (A,B)	Starter rope Ø 4.5mm / 28 pieces (A,B)	Câble de lancement Ø 4,5 mm / 28 pièces (A,B)
16	4221 195 7200	1	Klinke	Pawl	Cliquet
17	1118 162 8935	1	Scheibe	Washer	Rondelle
18	1117 195 3500	1	Feder	Spring	Ressort
19	9022 371 1020	4	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
			(06.1998)	(06.1998)	(06.1998)
40 *	4221 084 5600	1	Nutschraube	Screw	Vis à encoche
			➔ X 32 675 830 (49.1995)	➔ X 32 675 830 (49.1995)	➔ X 32 675 830 (49.1995)
41 *	1107 195 8200	1	Anwerfseil Ø 4,5x1000 mm	Starter rope Ø 4.5x1000 mm	Câble de lancement Ø 4,5x1000 mm
	* 0000 930 2200	1	Anwerfseil Ø 4,5 mm x 30,5 m (A,B)	Starter rope Ø 4.5 mm x 30.5 m (A,B)	Câble de lancement Ø 4,5 mm x 30,5 m (A,B)
42 *	1121 195 3400	1	Griff	Starter grip	Poignée



337ET041 SC

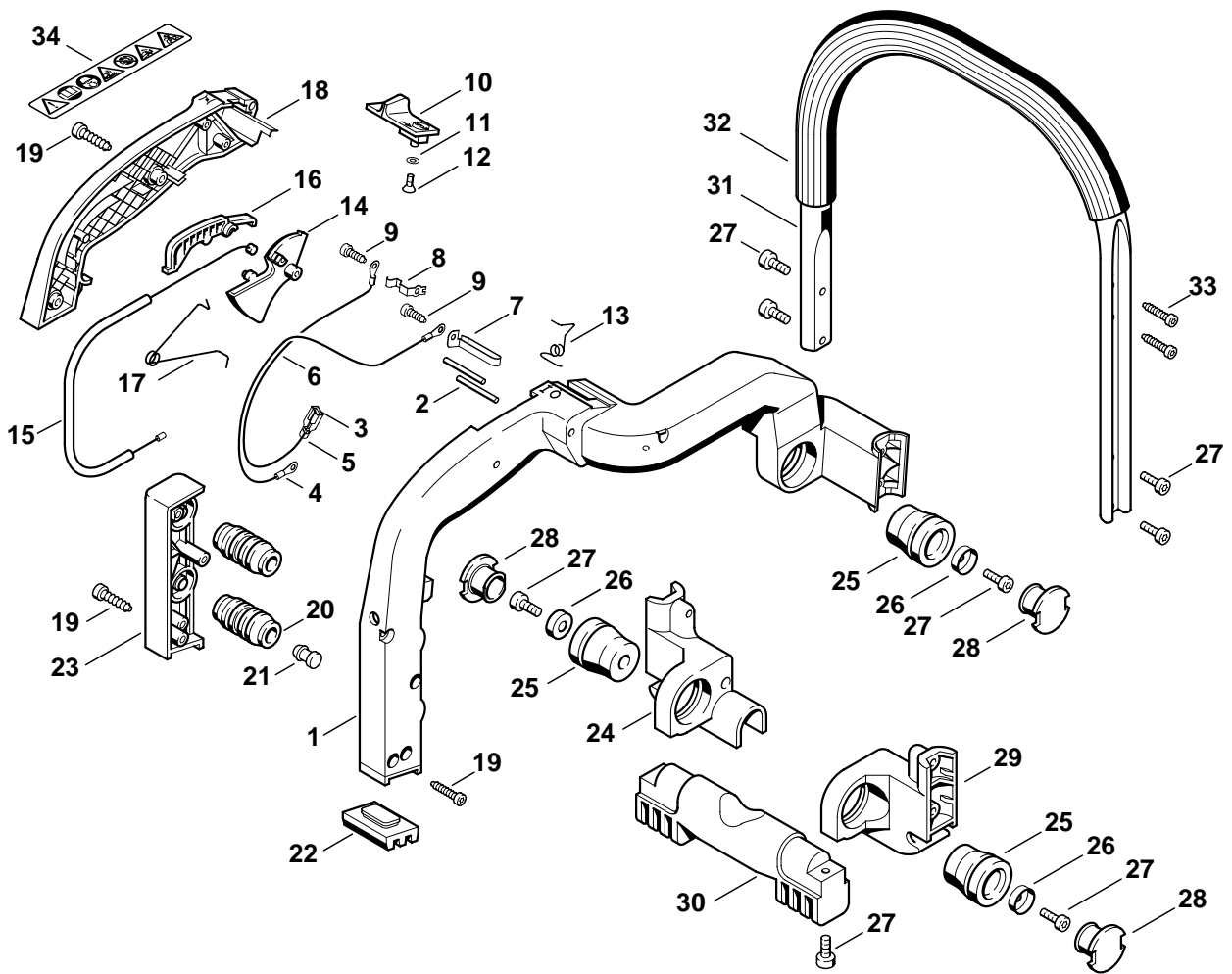
## Illustration H

## Handgriff

## Handle

## Poignée

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 790 0300	1	Handgriff □ 2	Handle □ 2	Poignée □ 2
2	9371 471 2730	2	Stift DIN7-5m6x36	Cylindrical pin 5x36	Coupille cylindrique 5x36
	4221 440 1100	1	KurzschlieÙleitung □ 3 - 6	Short circuit wire □ 3 - 6	Câble de court-circuit □ 3 - 6
3	0751 030 8958	1	Steckhülse 4,8-1	Terminal socket 4.8-1	Clip enfichable 4,8-1
4	0751 030 8950	3	Kabelschuh A4-1	Terminal socket A 4-1	Cosse de câble A 4-1
5	0751 030 8470	1	Tülle	Grommet	Douille
6		1	Leitung 340 mm	Lead 340 mm / 13.4"	Câble 340 mm
	0751 010 1110	1	Leitung 10 m	Lead 10 m / 33'	Conduit 10 m
7	4221 442 1600	1	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de connexion
8	4221 442 1601	1	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de connexion
9	9075 478 2995	2	Schraube IS-D4x12	Pan head self-tapping screw IS-D4x12	Vis cylindrique IS-D4x12
10	4221 180 2000	1	Kombischieber □ 11, 12	Slide control □ 11, 12	Curseur combiné □ 11, 12
11	9330 630 0100	1	Fächerscheibe DIN6798-A4,3	Shake-proof washer 4.3	Rondelle éventail 4,3
12	9039 488 0630	1	Schraube DIN7513-M4x8	Self-tapping screw M4x8	Vis taraud M4x8
13	4221 182 4505	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
14	4221 182 1000	1	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz
15	4221 180 1100	1	Gaszug	Throttle cable	Câble de commande des gaz
16	4221 182 0800	1	Sperrhebel	Trigger interlock	Levier d'arrêt
17	4221 182 4500	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
18	4221 791 0600	1	Griffschale	Handle molding	Monture de poignée
19	9075 478 4155	6	Schraube IS-D5x24	Pan head self-tapping screw IS-D5x24	Vis cylindrique IS-D5x24
20	4221 791 2805	2	Ringpuffer	Annular buffer	Butoir annulaire
21	4116 791 7300	2	Stopfen	Plug	Bouchon
22	4221 792 9300	1	Gummipuffer	Rubber buffer	Amortisseur en caoutchouc
23	4221 791 0605	1	AV-Schale	AV molding	Monture AV
24	4221 791 1905	1	Griffrohrhalter links	Handlebar support, left	Crampon de tube de poignée gauche
25	4221 791 2800	3	Ringpuffer	Annular buffer	Butoir annulaire
26	4221 792 2000	3	Druckteller	Thrust plate	Disque de pression
27	9022 341 0975	9	Schraube IS-M5x14-10.9	Spline screw IS-M5x14	Vis cylindrique IS-M5x14
28	1125 791 7306	3	Stopfen	Plug	Bouchon
29	4221 791 1900	1	Griffrohrhalter rechts	Handlebar support, right	Crampon de tube de poignée droit
30	4221 791 7600	1	Stütze	Support	Support
31	4221 790 1750	1	Griffrohr □ 32, 33	Handlebar □ 32, 33	Poignée tubulaire □ 32, 33
32		1	Griffschlauch 450 mm (D)	Handle hose 450 mm / 17 13/16" (D)	Gaine de poignée 450 mm (D)
	0000 791 2009	1	Griffschlauch Ø 19 mm x 5 m (A,B)	Handle hose Ø 19 mm x 5 m / 3/4x197" (A,B)	Gaine de poignée Ø 19 mm x 5 m (A,B)
33	9074 478 4435	2	Schraube IS-P6x19	Pan head self-tapping screw IS-P6x19	Vis cylindrique IS-P6x19



337ET041 SC

## Illustration H

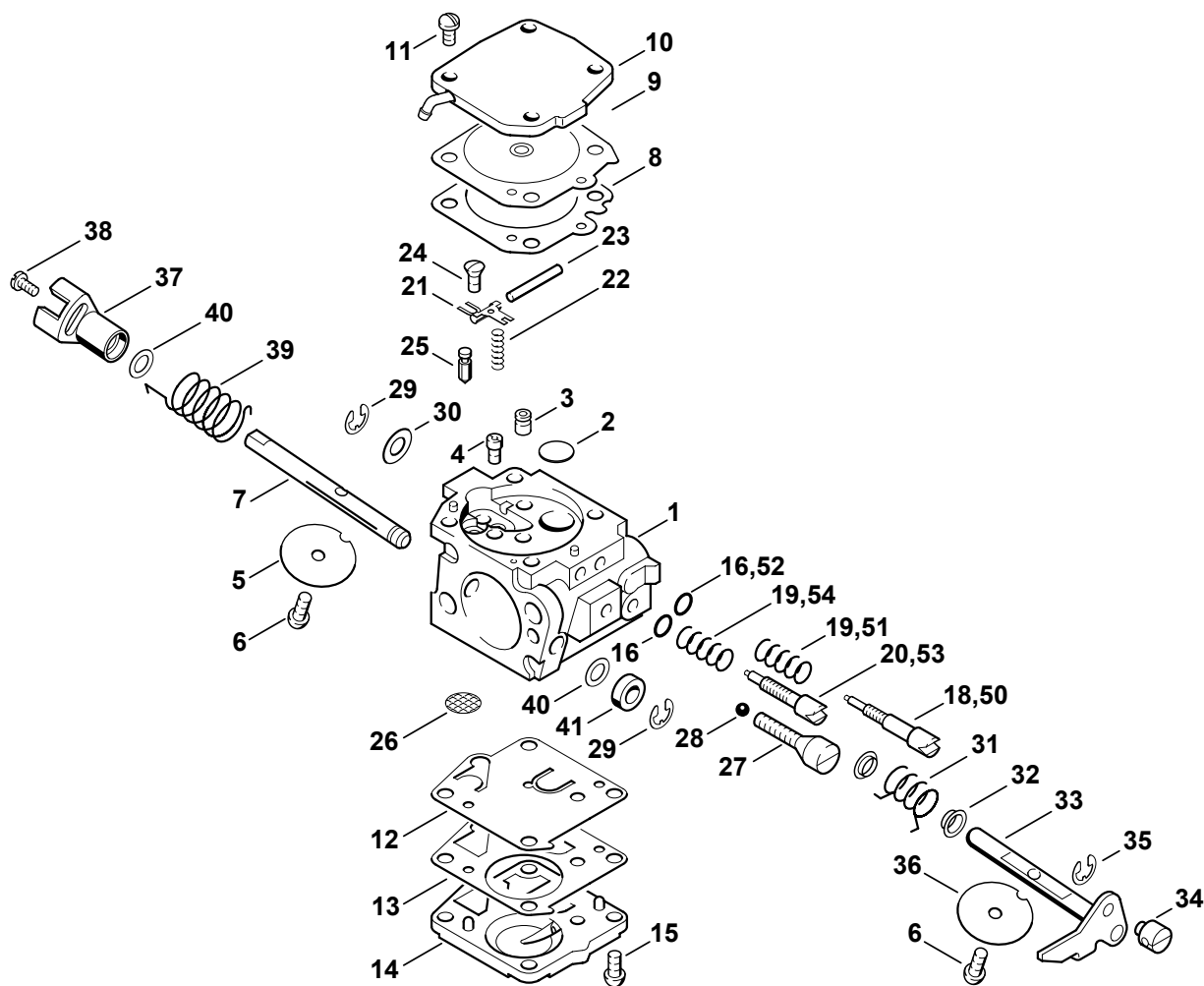
Handgriff

Handle

Poignée

---

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
34	0000 967 3702	1	Warnhinweis Piktogramm TS	Warning pictogram TS	Pictogramme d'avertissement TS



337ET044 SC

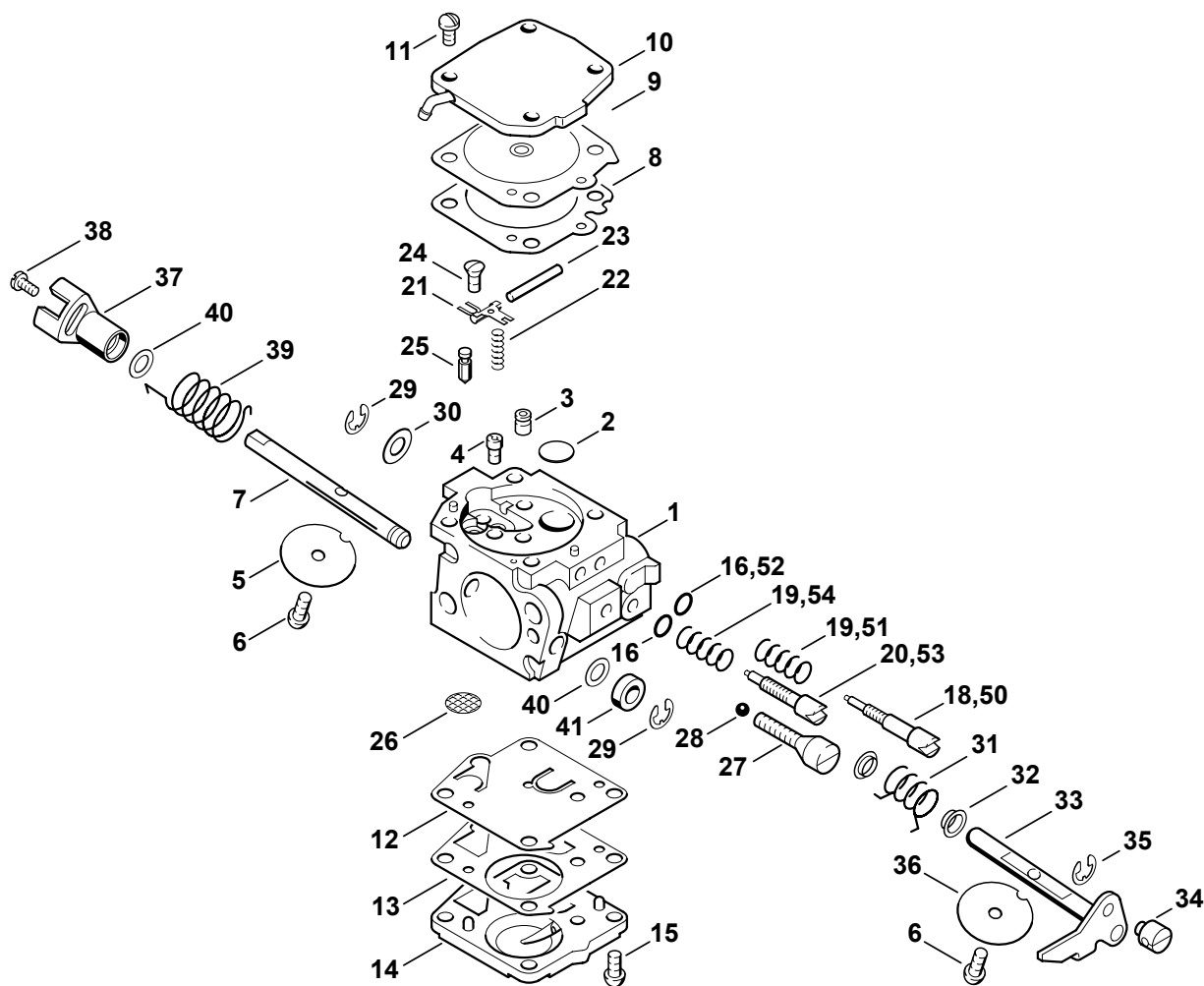
## Illustration J

## Vergaser HS-276D

## Carburetor HS-276D

## Carburateur HS-276D

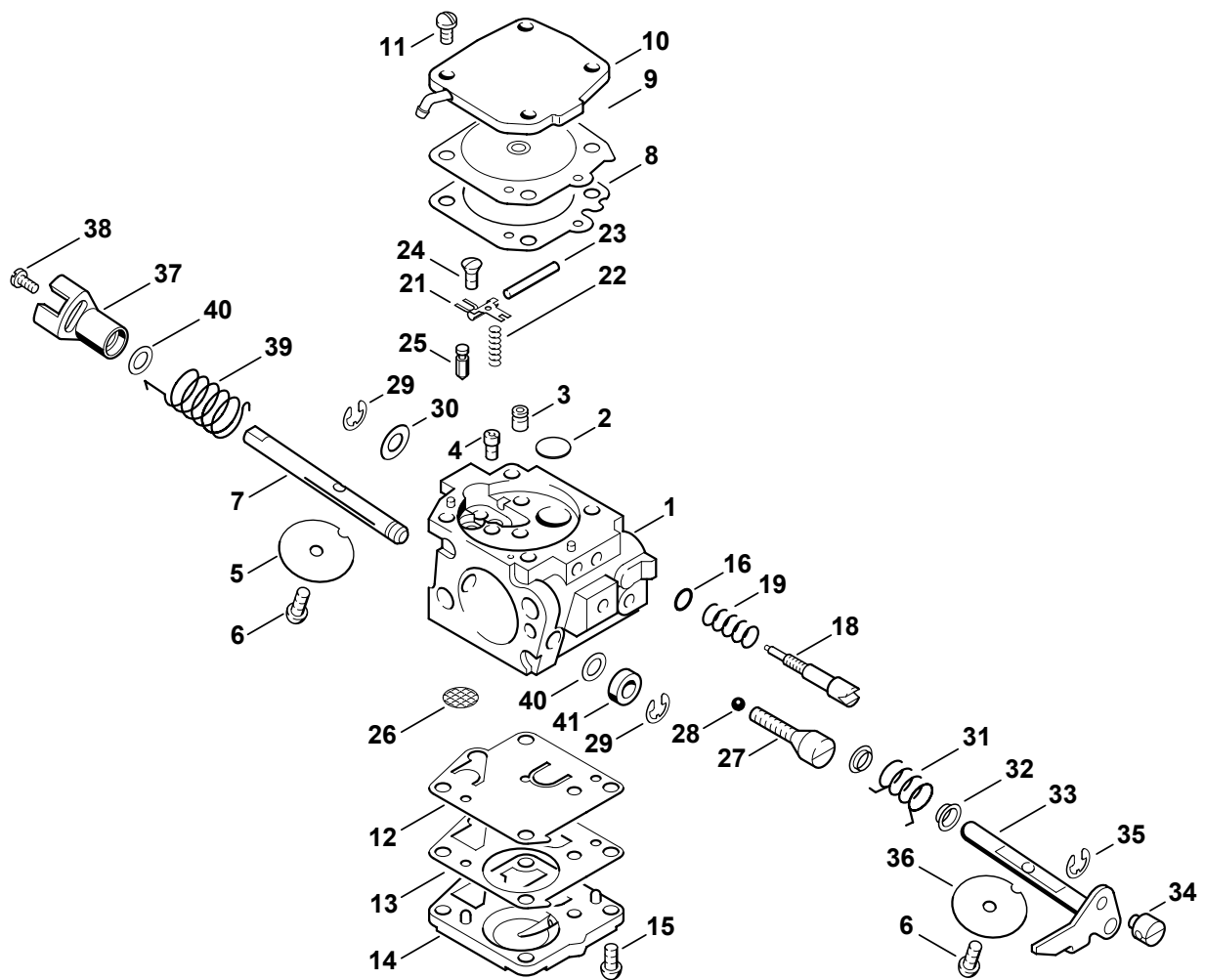
Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(25.2003)	(25.2003)	(25.2003)
1 *	4221 120 0650	1	Vergaser HS-276D	Carburetor HS-276D	Carburateur HS-276D
			□ 2 - 41	□ 2 - 41	□ 2 - 41
2 *	1110 122 9410	1	Verschlussstopfen	Plug	Bouchon
3 *	4221 121 5400	1	Ventildüse	Valve jet	Gicleur à soupape
4 *	4221 121 5601	1	Festdüse	Fixed jet	Gicleur fixe
5 *	1115 121 2900	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
6 *	1110 122 7400	2	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
7 *	4221 121 3000	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
8 *	1110 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
9 *	1110 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
10 *	4221 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
11 *	1124 122 7102	4	Schraube	Screw	Vis
12 *	1124 121 4800	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
13 *	1110 129 1110	1	Dichtung	Gasket	Joint
14 *	1110 121 0810	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
15 *	1110 122 7700	4	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée
16 *	4223 122 3600	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
18 *	4221 122 6801	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
19 *	1110 122 3030	2	Feder	Spring	Ressort
20 *	4221 122 6701	1	Hauptstellschraube	High speed adjustment screw	Vis H de richesse à haut régime



337ET044 SC



Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
21 *	1124 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
22 *	1124 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
23 *	1110 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
24 *	1110 122 7801	1	Linsensenkschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
25 *	4116 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
26 *	4221 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
27 *	4221 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
28 *	4221 122 4200	1	Kugel	Ball	Bille
29 *	1110 122 9005	2	Sicherungsring	E-clip	Circlip
30 *	4221 121 8600	1	Scheibe	Washer	Rondelle
31 *	4221 122 3200	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
32 *	4221 122 9100	2	Buchse	Bushing	Douille
33 *	4221 120 7100	1	Drosselwelle mit Hebel □ 34, 35	Throttle shaft with lever □ 34, 35	Axe de papillon avec levier □ 34, 35
34 *	4221 121 8900	1	Bolzen	Pin	Boulon
35 *	4221 122 9000	1	Sicherungsring	E-clip	Circlip
36 *	4221 121 3300	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
37 *	4221 121 6150	1	Chokehebel	Choke lever	Levier de volet de démarrage
38 *	4221 122 7100	1	Schraube	Screw	Vis
39 *	4221 122 3205	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
40 *	4221 122 3605	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
41 *	4221 121 9400	1	Ring	Ring	Anneau
	* 1124 007 1060	1	Satz Vergaserteile □ 8, 9, 12, 13	Set of carburetor parts □ 8, 9, 12, 13	Jeu de pièces de carburateur □ 8, 9, 12, 13
	*		➔ X 33 417 473 (49.1995) Vergaser HS-262 □ 2 - 15, 21 - 41, 50 - 54	➔ X 33 417 473 (49.1995) Carburetor HS-262 □ 2 - 15, 21 - 41, 50 - 54	➔ X 33 417 473 (49.1995) Carburateur HS-262 □ 2 - 15, 21 - 41, 50 - 54
50 *	4221 122 6800	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
51 *	1106 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
52 *	4221 122 3600	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
53 *	4221 122 6700	1	Hauptstellschraube	High speed adjustment screw	Vis H de richesse à haut régime
54 *	1110 122 3030	1	Feder	Spring	Ressort



337ET043 SC

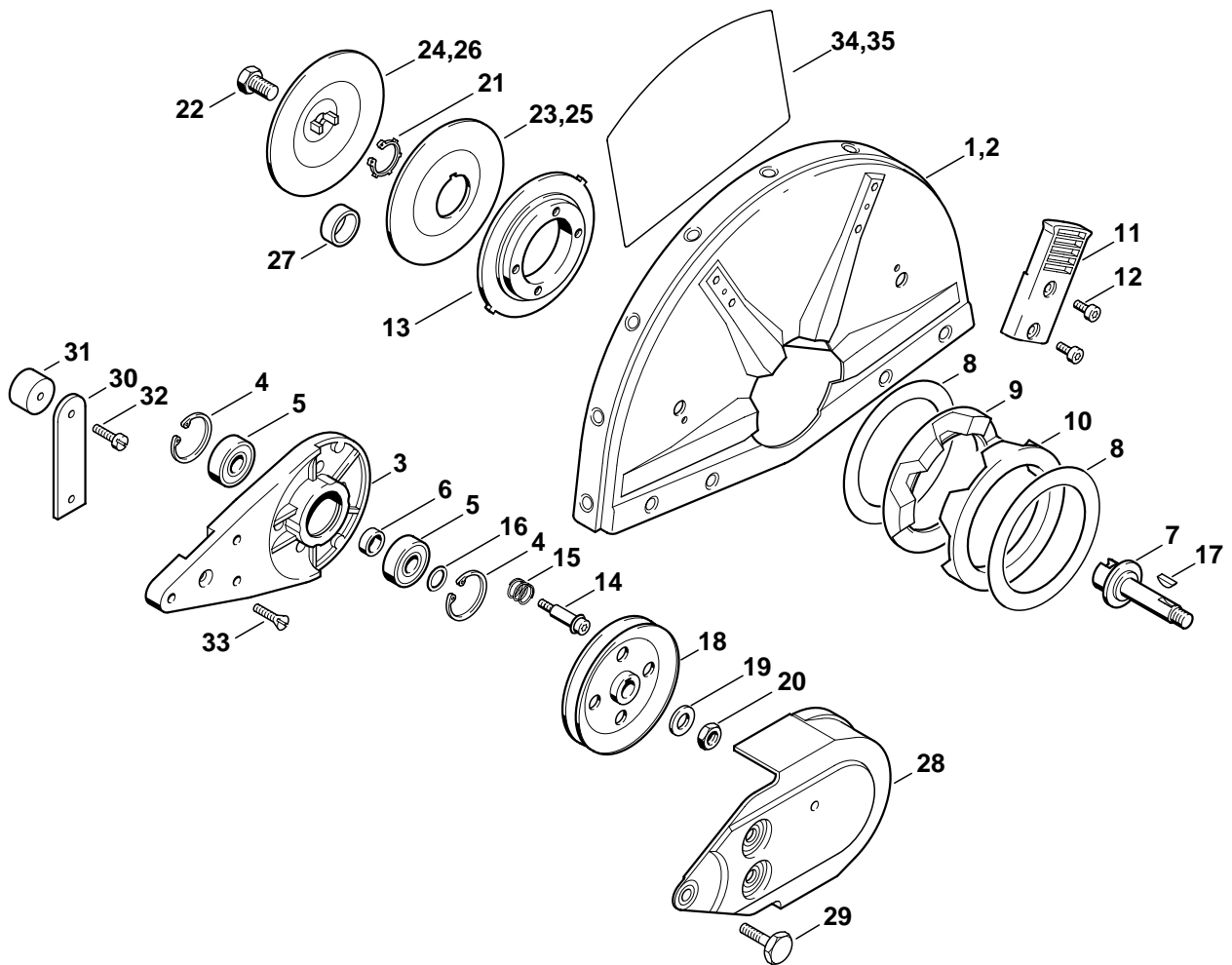
## Illustration K

## Vergaser HS-275B

## Carburetor HS-275B

## Carburateur HS-275B

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 120 0651	1	Vergaser HS-275B USA □ 2 - 41	Carburetor HS-275B USA □ 2 - 41	Carburateur HS-275B USA □ 2 - 41
1	4221 120 0652	1	Vergaser HS-275B □ 2 - 41	Carburetor HS-275B □ 2 - 41	Carburateur HS-275B □ 2 - 41
2	1110 122 9410	1	Verschlussstopfen	Plug	Bouchon
3	4221 121 5400	1	Ventildüse	Valve jet	Gicleur à soupape
4	4221 121 5603	1	Festdüse 0.84	Fixed jet 0.84	Gicleur fixe 0.84
5	1115 121 2900	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
6	1110 122 7400	2	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
7	4221 121 3000	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
8	1110 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
9	1110 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
10	4221 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
11	1124 122 7102	4	Schraube	Screw	Vis
12	1124 121 4800	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
13	1110 129 1110	1	Dichtung	Gasket	Joint
14	1110 121 0810	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
15	1110 122 7700	4	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée
16	4223 122 3600	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
18	4221 122 6801	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
19	1110 122 3030	1	Feder	Spring	Ressort
21	1124 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
22	1124 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
23	1110 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
24	1110 122 7801	1	Linsensenkschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
25	4116 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
26	4221 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
27	4221 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
28	4221 122 4200	1	Kugel	Ball	Bille
29	1110 122 9005	2	Sicherungsring	E-clip	Circlip
30	4221 121 8600	1	Scheibe	Washer	Rondelle
31	4221 122 3200	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
32	4221 122 9100	2	Buchse	Bushing	Douille
33	4221 120 7101	1	Drosselwelle mit Hebel □ 34, 35	Throttle shaft with lever □ 34, 35	Axe de papillon avec levier □ 34, 35
34	4221 121 8900	1	Bolzen	Pin	Boulon
35	4221 122 9000	1	Sicherungsring	E-clip	Circlip
36	4221 121 3300	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
37	4221 121 6150	1	Chokehebel	Choke lever	Levier de volet de démarrage
38	4221 122 7100	1	Schraube	Screw	Vis
39	4221 122 3201	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
40	4221 122 3605	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
41	4221 121 9400	1	Ring	Ring	Anneau
	1124 007 1060	1	Satz Vergaserteile □ 8, 9, 12, 13	Set of carburetor parts □ 8, 9, 12, 13	Jeu de pièces de carburateur □ 8, 9, 12, 13



337ET042 SC

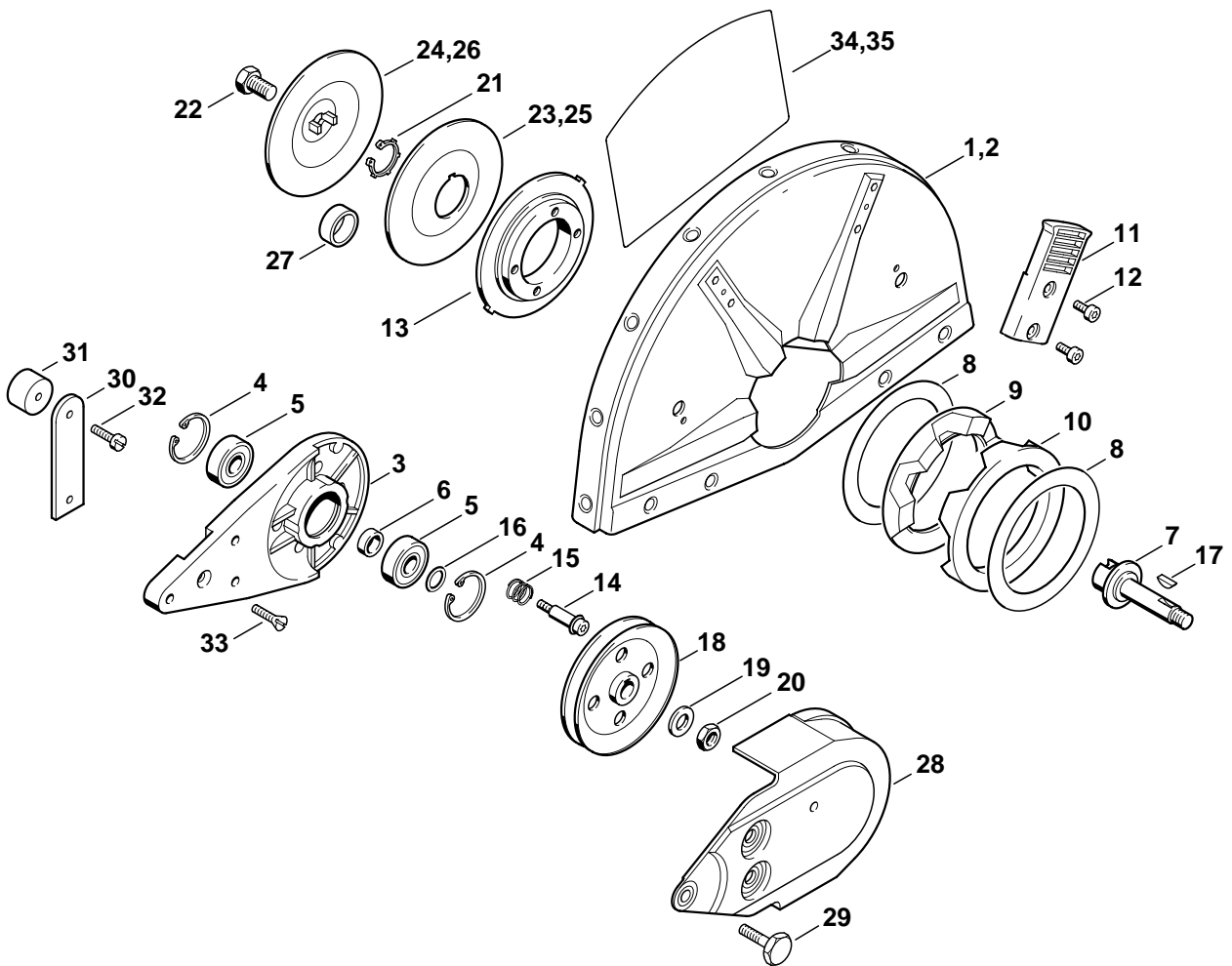
# Illustration L

Lager mit Schutz

Support with guard

Palier avec pièce de protection

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4223 007 1005	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm □ 1, 3 - 24	Support with guard Ø 300 mm / 12" □ 1, 3 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm □ 1, 3 - 24
	4223 007 1008	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm mit Wasseranschluss, USA, CDN □ 1, 3 - 24, 30 - 34	Support with guard Ø 300 mm / 12" with water attachment, USA, CDN □ 1, 3 - 24, 30 - 34	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm avec raccordement d'eau, USA, CDN □ 1, 3 - 24, 30 - 34
	4223 007 1007	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm mit Wasseranschluss □ 1, 3 - 24	Support with guard Ø 300 mm / 12" with water attachment □ 1, 3 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm avec raccordement d'eau □ 1, 3 - 24
	4221 007 1005	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm □ 2 - 24	Support with guard Ø 350 mm / 14" □ 2 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm □ 2 - 24
	4221 007 1009	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm mit Wasseranschluss, USA, CDN □ 2 - 24, 30 - 33, 35	Support with guard Ø 350 mm / 14" with water attachment, USA, CDN □ 2 - 24, 30 - 33, 35	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm avec raccordement d'eau, USA, CDN □ 2 - 24, 30 - 33, 35
	4221 007 1008	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm mit Wasseranschluss □ 2 - 24	Support with guard Ø 350 mm / 14" with water attachment □ 2 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm avec raccordement d'eau □ 2 - 24
	4221 007 1013	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm mit Wasseranschluss, J, AUS □ 2 - 22, 25, 26	Support with guard Ø 350 mm / 14" with water attachment, J, AUS □ 2 - 22, 25, 26	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm avec raccordement d'eau, J, AUS □ 2 - 22, 25, 26
1	4238 700 8110	1	Schutz Ø 300 mm	Guard Ø 300 mm / 12"	Pièce de protection Ø 300 mm
2	4224 700 8103	1	Schutz Ø 350 mm	Guard Ø 350 mm / 14"	Pièce de protection Ø 350 mm
3	4205 791 3902	1	Lager	Support	Palier
4	9456 621 3600	2	Sicherungsring DIN472-32x1,2	Circlip 32x1.2	Circlip 32x1,2
5	9503 003 6440	2	Kugellager DIN625-6201-2RS	Grooved ball bearing 6201-2RS	Roulement rainuré à billes 6201-2RS
6	0000 961 1206	1	Ring	Ring	Anneau
7	4201 704 0504	1	Welle	Shaft	Arbre
8	4201 706 9202	2	Scheibe	Washer	Rondelle
9	4221 706 8800	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc



337ET042 SC

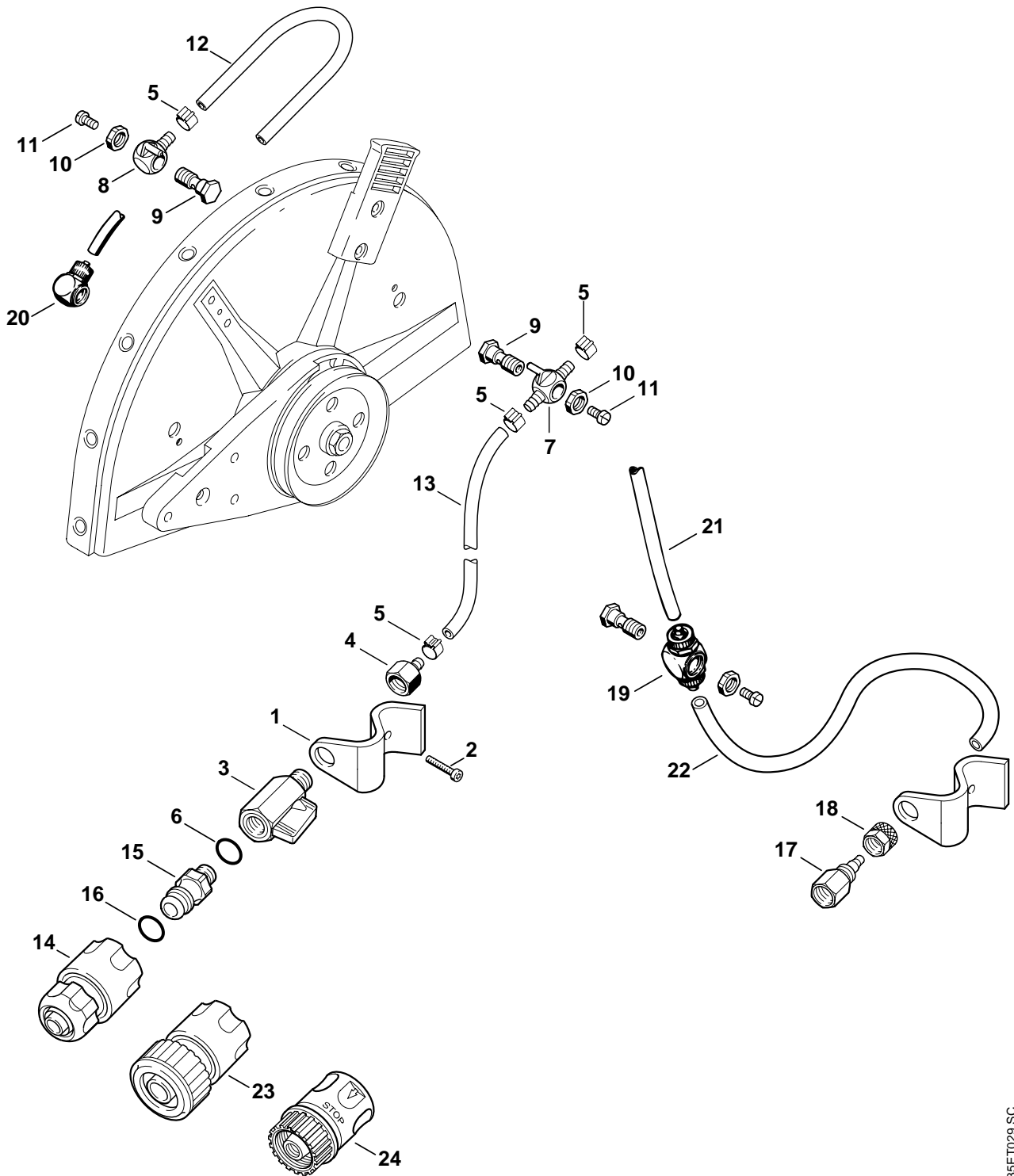
## Illustration L

Lager mit Schutz

Support with guard

Palier avec pièce de protection

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
10	4221 706 8801	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc
11	4223 700 2900	1	Verstellhebel	Adjusting lever	Levier de réglage
12	9022 341 0960	4	Schraube IS-M5x12-10.9	Spline screw IS-M5x12	Vis cylindrique IS-M5x12
13	4205 706 2903	1	Flansch	Flange	Bride
14	4223 710 9500		Spannschraube (Stückzahl nach Bedarf)	Adjusting screw (quantity as required)	Vis de tension (quantité suivant besoin)
			□ 15	□ 15	□ 15
15	0000 997 1303		Druckfeder (Stückzahl nach Bedarf)	Compression spring (quantity as required)	Ressort de pression (quantité suivant besoin)
16	0000 958 1212	1	Scheibe	Washer	Rondelle
17	9482 435 0800	1	Scheibenfeder DIN6888-4x5	Woodruff key 4x5	Clavette demi-lune 4x5
18	4201 700 2504	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
19	9291 021 0200	1	Scheibe DIN125-A10,5	Washer 10.5	Rondelle 10,5
20	9211 260 1350	1	Mutter DIN936-M10x1LH-05	Hexagon nut M10x1 l/h thread	Ecrou à six pans M10x1 gauche
21	9450 721 2150	1	Spannring 20x1,2	Circlip 20x1.2	Circlips 20x1,2
22	4201 708 8402	1	Sechskantschraube M10x18	Hexagon head screw M10x18	Vis à six pans M10x18
23	4201 708 3004	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103 mm	Rondelle de pression Ø 103 mm
24	4201 708 3014	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103 mm	Rondelle de pression Ø 103 mm
25	4205 708 3000	1	Druckscheibe Ø 118 mm J	Thrust washer Ø 118 mm J	Rondelle de pression Ø 118 mm J
26	4205 708 3010	1	Druckscheibe Ø 118 mm J	Thrust washer Ø 118 mm J	Rondelle de pression Ø 118 mm J
27	4201 760 6100	1	Ring 1"x20x9,5 mm (B)	Ring 1"x20x9.5 mm (B)	Anneau 1"x20x9,5 mm (B)
28	4201 700 8116	1	Schutz	Guard	Pièce de protection
29	4201 708 8401	3	Sechskantschraube M8x42	Hexagon head screw M8x42	Vis à six pans M8x42
30	4201 790 6005	1	Anschlag USA, CDN	Limit stop USA, CDN	Butée USA, CDN
31	4201 790 9302	1	Gummipuffer USA, CDN	Rubber buffer USA, CDN	Amortisseur en caoutchouc USA, CDN
32	9041 216 1230	1	Schraube DIN84-M6x8-5.8 USA, CDN	Pan head screw M6x8 USA, CDN	Vis cylindrique M6x8 USA, CDN
33	9062 319 1260	1	Schraube DIN963-M6x12-4.8 USA, CDN	Countersunk screw M6x12 USA, CDN	Vis à tête fraisée M6x12 USA, CDN
34	0000 967 3577	1	Hinweisschild USA, CDN	Instruction label USA, CDN	Plaque indicatrice USA, CDN
35	0000 967 3578	1	Hinweisschild USA, CDN	Instruction label USA, CDN	Plaque indicatrice USA, CDN



335ET029 SC



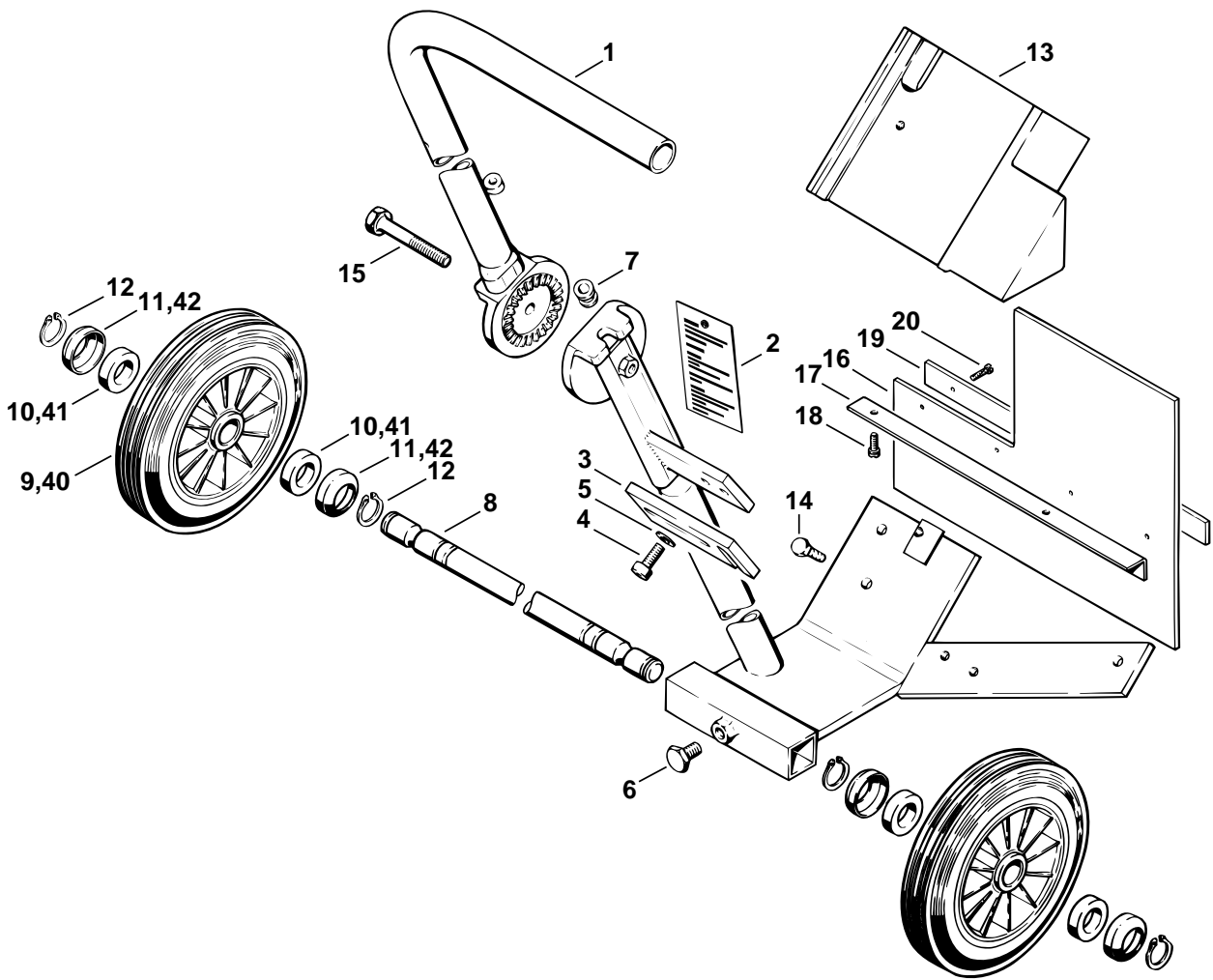
## Illustration M

Sonderzubehör:  
Wasseranschluss

Extras: Water attachment

Accessoires optionnels:  
Raccordement d'eau

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 007 1014	1	Anbausatz Wasseranschluss (B) □ 1 - 16	Water attachment kit (B) □ 1 - 16	Kit de raccordement d'eau (B) □ 1 - 16
1	4201 700 6802	1	Halter (B)	Bracket (B)	Support (B)
2	9022 341 0960	1	Schraube IS-M5x12-10.9 (B)	Spline screw IS-M5x12 (B)	Vis cylindrique IS-M5x12 (B)
3	4201 700 4500	1	Absperrhahn 1/4" (B)	Shut-off cock 1/4" (B)	Robinet d'arrêt 1/4" (B)
4	4224 677 8200	1	Stutzen (B)	Connector (B)	Raccord (B)
5	9771 021 0920	4	Schlauchschelle 9,5/7 (B)	Hose clip 9.5/7 (B)	Collier de serrage 9,5/7 (B)
6	9646 945 1050	1	RDR DIN3770-B11x1,5 (B)	O-ring 11x1.5 (B)	Joint torique 11x1,5 (B)
7	4224 677 8201	1	Stutzen (B)	Connector (B)	Raccord (B)
8	4224 677 8202	1	Stutzen (B)	Connector (B)	Raccord (B)
9	4201 708 8400	2	Hohlschraube (B)	Banjo bolt (B)	Vis creuse (B)
10	9211 021 8900	2	Mutter DIN936-R1/8" (B)	Hexagon nut R 1/8" (B)	Ecrou à six pans R 1/8" (B)
11	9041 216 0950	2	Schraube DIN84-M5x10-5.8 (B)	Pan head screw M5x10 (B)	Vis cylindrique M5x10 (B)
12		1	Schlauch 6x1,5x155 mm für Schutz Ø 300 mm (B,D)	Hose 6x1.5x155 mm / 6 1/8" for Ø 300mm / 12" guard (B,D)	Tuyau 6x1,5x155 mm pour capot protecteur Ø 300 mm (B,D)
12		1	Schlauch 6x1,5x220 mm für Schutz Ø 350 mm (B,D)	Hose 6x1.5x220 mm / 8 11/16" for Ø 350mm / 14" guard (B,D)	Tuyau 6x1,5x220 mm pour capot protecteur Ø 350 mm (B,D)
13		1	Schlauch 6x1,5x356 mm (B,D)	Hose 6x1.5x356 mm / 14" (B,D)	Tuyau 6x1,5x356 mm (B,D)
	0000 937 4035	1	Schlauch 6x1,5 mm x 1 m (A,B)	Hose 6x1.5 mm x 1 m (A,B)	Tuyau 6x1,5 mm x 1 m (A,B)
14	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2" (B)	Coupling sleeve 1/2" (B)	Manchon d'accouplement 1/2" (B)
15	4201 700 7300	1	Schlauchanschluss (B) □ 16	Hose connector (B) □ 16	Raccord pour tuyau flexible (B) □ 16
16	9645 945 7506	1	RDR A 10x3-NBR70 (B)	O-ring 10x3 (B)	Joint torique 10x3 (B)
17 *	4201 708 8600	1	Mutter (B)	Nut (B)	Ecrou (B)
18 *	4201 708 3100	1	Überwurfmutter (B)	Union nut (B)	Ecrou-chapeau (B)
19 *	4201 677 1007	1	Verschraubung (B)	Union (B)	Raccord à vis (B)
20 *	4201 677 1008	1	Winkelverschraubung 1/8" (B)	Elbow union 1/8" (B)	Raccord à vis coudé 1/8" (B)
21 *	4201 678 1111	1	Schlauch 195 mm (B)	Hose 195 mm / 7 1/2" (B)	Tuyau 195 mm (B)
22 *	0000 989 5215	1	Schlauch 340 mm (B)	Hose 340 mm / 13 7/16" (B)	Tuyau 340 mm (B)
23	4201 670 1705	1	Kupplungsmuffe 3/4" (B)	Coupling sleeve 3/4" (B)	Manchon d'accouplement 3/4" (B)
24	4201 670 1701	1	Kupplungsmuffe 3/4" USA (B)	Coupling sleeve 3/4" USA (B)	Manchon d'accouplement 3/4" USA (B)



337ET032 GM

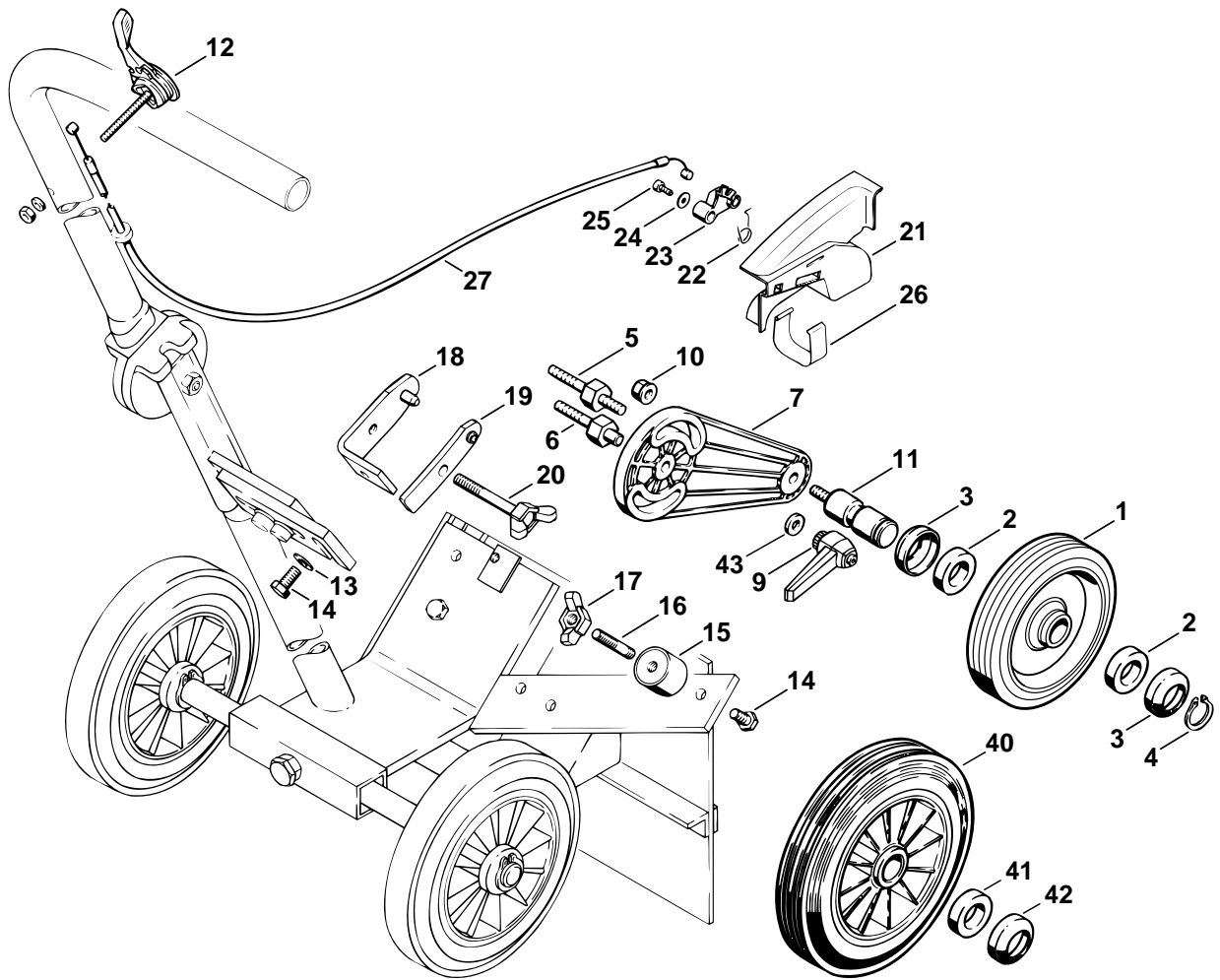
## Illustration N

Sonderzubehör:  
Führungswagen

Extras: Cutquik cart

Accessoires optionnels:  
Chariot de découpeuse

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 710 1403	1	Führungswagen (B) □ 1 - 20	Cutquik cart (B) □ 1 - 20	Chariot de découpeuse (B) □ 1 - 20
1	4201 790 2300	1	Führungsrohr (B)	Guide tube (B)	Tube de guidage (B)
2	4201 967 4200	1	Anhänger (B)	Tag (B)	Étiquette à attacher (B)
3	4201 792 9500	1	Stelleiste (B)	Adjustable strap (B)	Barre de réglage (B)
4	9045 319 1800	2	Schraube DIN912-M8x20-8.8 (B)	Socket head screw M8x20 (B)	Vis cylindrique M8x20 (B)
5	9291 021 0180	2	Scheibe DIN125-A8,4 (B)	Washer 8.4 (B)	Rondelle 8,4 (B)
6	4201 708 8402	1	Sechskantschraube M10x18 (B)	Hexagon head screw M10x18 (B)	Vis à six pans M10x18 (B)
7	4201 791 9500	1	Gummibüchse (B)	Rubber bushing (B)	Coussinet en caoutchouc (B)
8	4201 711 0903	1	Achse (B)	Shaft (B)	Axe (B)
9	4201 790 5700	2	Rad (B) □ 10, 11	Wheel (B) □ 10, 11	Roue (B) □ 10, 11
10	0000 988 1900	2	Filzring (B)	Felt ring (B)	Anneau en feutre (B)
11	4201 791 9200	2	Kappe (B)	Cap (B)	Chapeau de roue (B)
12	9455 621 2150	4	Sicherungsring DIN471-20x1,2 (B)	Circlip 20x1.2 (B)	Circlip 20x1,2 (B)
13	4201 790 6300	1	Gewicht (B)	Counterweight (B)	Contrepoids (B)
14	9008 319 1830	1	Schraube DIN933-M8x25-8.8 (B)	Hexagon head screw M8x25 (B)	Vis à six pans M8x25 (B)
15	4201 708 8405	1	Sechskantschraube M10x70 (B)	Hexagon head screw M10x70 (B)	Vis à six pans M10x70 (B)
	4201 007 1033	1	Anbausatz Schmutzabweiser (B) □ 16 - 20	Splash guard mounting kit (B) □ 16 - 20	Kit de pare-éclaboussure (B) □ 16 - 20
16	4201 792 9100	1	Schutz (B)	Guard (B)	Pièce de protection (B)
17	4201 792 6000	1	Haltewinkel (B)	Bracket (B)	Équerre de fixation (B)
18	9079 319 0960	2	Schraube DIN85-M5x12-8.8 (B)	Flat head screw M5x12 (B)	Vis à tête plate M5x12 (B)
19	4201 792 9501	1	Leiste (B)	Strap (B)	Plaque (B)
20	9039 488 0680	4	Schraube DIN7513-M4x16 (B) (38.1995)	Self-tapping screw M4x16 (B) (38.1995)	Vis taraud M4x16 (B) (38.1995)
40 *	4201 710 3000	2	Rad (B) □ 41, 42	Wheel (B) □ 41, 42	Roue (B) □ 41, 42
41 *	0000 988 1900	4	Filzring (B)	Felt ring (B)	Anneau en feutre (B)
42 *	4201 717 2001	4	Kappe (B)	Cap (B)	Chapeau de roue (B)



337ET033 GM

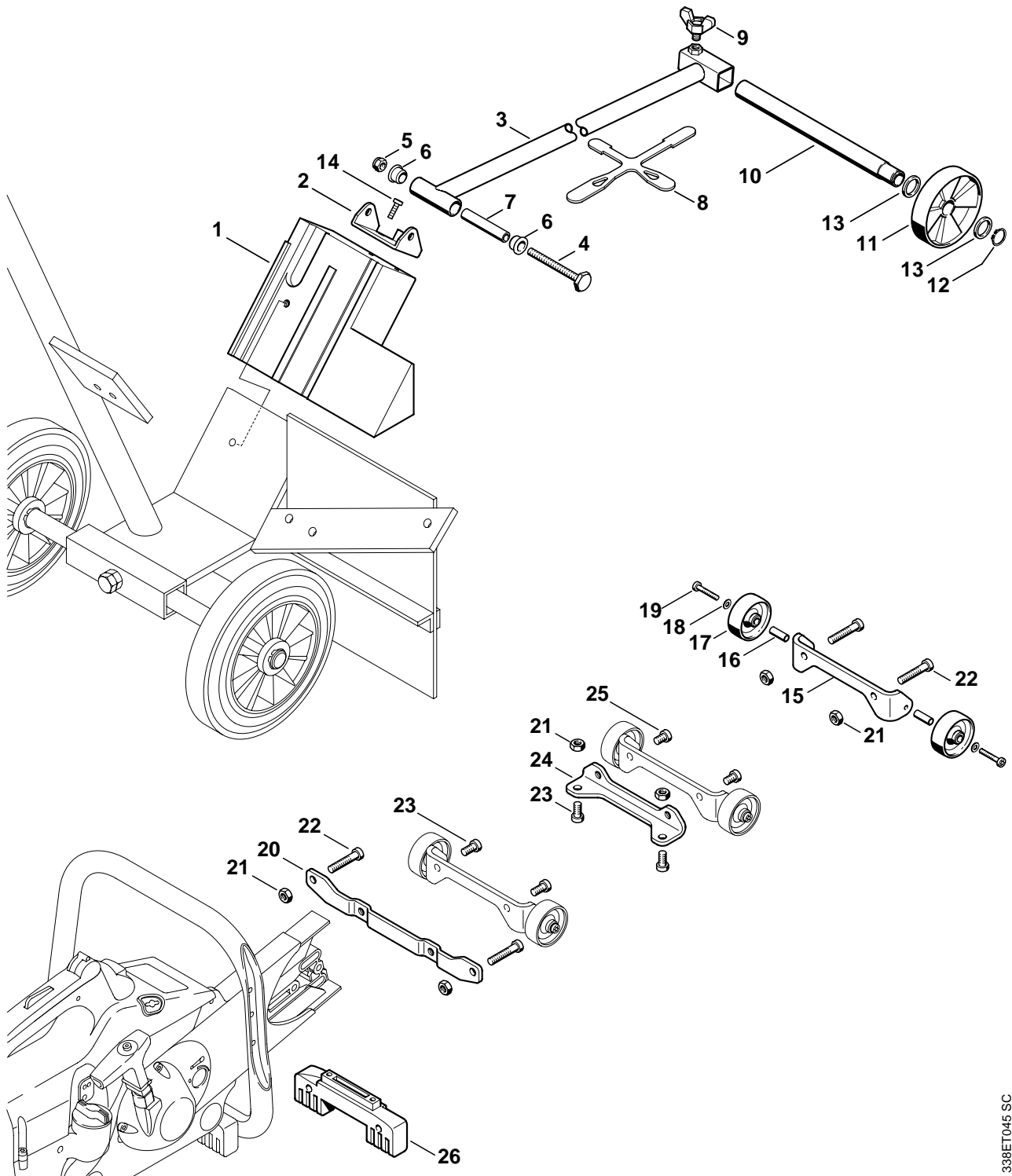
## Illustration O

Sonderzubehör: Anbausatz  
Führungswagen

Extras: Mounting kit -  
Cutquik cart

Accessoires optionnels:  
Ensemble de chariot de  
découpeuse

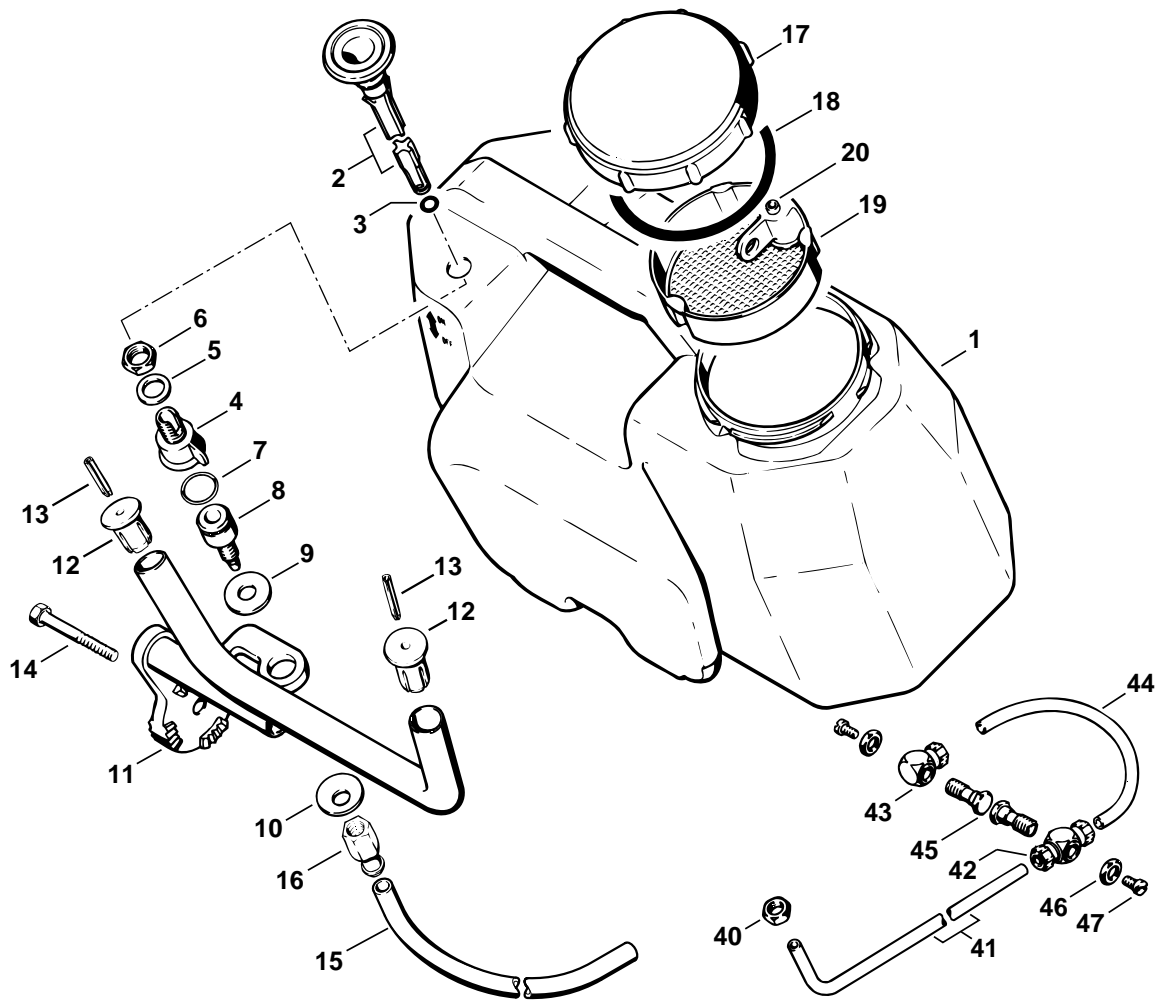
Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 007 1041	1	Anbausatz Schnitttiefenbegrenzer (B) □ 1 - 11	Depth wheel kit (B) □ 1 - 11	Kit de limiteur de profondeur de coupe (B) □ 1 - 11
1	4201 712 1005	1	Rad Ø 142 mm (B)	Wheel Ø 142 mm (B)	Roue Ø 142 mm (B)
2	0000 988 1900	2	Filzring (B)	Felt ring (B)	Anneau en feutre (B)
3	4201 717 2001	2	Kappe (B)	Cap (B)	Chapeau de roue (B)
4	9455 621 2150	1	Sicherungsring DIN471-20x1,2 (B)	Circlip 20x1.2 (B)	Circlip 20x1,2 (B)
5	4201 711 8500	1	Gewindebolzen (B)	Stud (B)	Goujon fileté (B)
6	4201 711 8501	1	Gewindebolzen (B)	Stud (B)	Goujon fileté (B)
7	4201 711 0700	1	Schwenkarm (B)	Swivel arm (B)	Bras basculant (B)
9	9582 003 0471	1	Klemmhebel M8 (B)	Clamp lever M8 (B)	Levier de serrage M8 (B)
10	9220 260 1100	1	Mutter DIN6923-M8-8 (B)	Hexagon nut M8 (B)	Ecrou à six pans M8 (B)
11	4201 711 0901	1	Achse (B)	Shaft (B)	Axe (B)
	4221 007 1000	1	Anbausatz Führungswagen (B) □ 12 - 27	Mounting kit Cutquik cart (B) □ 12 - 27	Kit de chariot de découpeuse (B) □ 12 - 27
12	4201 180 0700	1	Regulierhebel (B)	Control lever (B)	Manette de réglage (B)
13	9291 021 0180	1	Scheibe DIN125-A8,4 (B)	Washer 8.4 (B)	Rondelle 8,4 (B)
14	9008 319 1780	3	Schraube DIN933-M8x16-8.8 (B)	Hexagon head screw M8x16 (B)	Vis à six pans M8x16 (B)
15	4201 790 9300	2	Gummielement (B)	Rubber insert (B)	Pièce en caoutchouc (B)
16	9123 319 1900	2	Schraube DIN938-M8x40-8.8 (B)	Stud M8x40 (B)	Goujon fileté M8x40 (B)
17	4221 700 9100	2	Flügelmutter (B)	Wing nut (B)	Ecrou à ailettes (B)
18	4221 710 6600	1	Bügel (B)	Bow (B)	Etrier (B)
19	4221 710 4600	1	Lasche (B)	Strap (B)	Bride de fixation (B)
20	4221 710 9300	1	Flügelschraube M8 (B)	Wing screw M8 (B)	Vis à ailettes M8 (B)
	4221 180 1800	1	Gasbetätigung (B) □ 21 - 27	Throttle control (B) □ 21 - 27	Commande des gaz (B) □ 21 - 27
21	4221 182 4000	1	Gaszughalter (B)	Support (B)	Support de câble (B)
22	4221 182 4501	1	Schenkelfeder (B)	Torsion spring (B)	Ressort coudé (B)
23	4221 182 2800	1	Hebel (B)	Lever (B)	Levier (B)
24	9307 021 0100	1	Scheibe DIN9021-A4,3 (B)	Washer 4.3 (B)	Rondelle 4,3 (B)
25	9075 478 2995	1	Schraube IS-D4x12 (B)	Pan head self-tapping screw IS-D4x12 (B)	Vis cylindrique IS-D4x12 (B)
26	4221 182 1800	1	Bügel (B)	Bow (B)	Etrier (B)
27	4221 180 1101	1	Gaszug (B)	Throttle cable (B)	Câble de commande des gaz (B)
			(38.1995)	(38.1995)	(38.1995)
40 *	4201 710 3000	1	Rad (B) □ 41, 42	Wheel (B) □ 41, 42	Roue (B) □ 41, 42
41 *	0000 988 1900	2	Filzring (B)	Felt ring (B)	Anneau en feutre (B)
42 *	4201 717 2001	2	Kappe (B)	Cap (B)	Chapeau de roue (B)
43 *	9291 021 0180	1	Scheibe DIN125-A8,4	Washer 8.4	Rondelle 8,4



338ET045 SC

## Illustration P

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Satz Schnittrichtungsanzeige, Anbausatz Räder	Benennung	Guide wheel kit, Wheel kit	Part Name	Kit indicateur de sens de coupe, Kit de montage de roues	Désignation
1	4201 790 6300	1	Gewicht (B)	□ 14	Counterweight (B)	□ 14	Contrepoids (B)	□ 14
	4205 007 1009	1	Satz Schnittrichtungsanzeige (B)	□ 2 - 14	Guide wheel kit (B)	□ 2 - 14	Kit indicateur de sens de coupe (B)	□ 2 - 14
2	4205 791 5400	1	Halter (B)		Support (B)		Support (B)	
3	4201 790 2100	1	Rahmen (B)		Frame (B)		Chassis (B)	
4	9007 319 2020	1	Schraube DIN931-M8x85-8.8 (B)		Hexagon head screw M8x85 (B)		Vis à six pans M8x85 (B)	
5	9212 260 1100	1	Mutter DIN985-M8-8 (B)		Hexagon nut M8 (B)		Ecrou à six pans M8 (B)	
6	4205 791 7200	2	Hülse (B)		Sleeve (B)		Douille (B)	
7	4205 791 2701	1	Rohr (B)		Tube (B)		Tube (B)	
8	0000 792 4200	1	Spannband (B)		Retaining strap (B)		Sangle de serrage (B)	
9	4205 710 9300	1	Flügelschraube (B)		Wing screw (B)		Vis à ailettes (B)	
10	4201 711 0904	1	Achse (B)		Shaft (B)		Axe (B)	
11	4137 712 1001	1	Rad (B)		Wheel (B)		Roue (B)	
12	9455 621 1920	1	Sicherungsring DIN471-18x1,2 (B)		Circlip 18x1.2 (B)		Circlip 18x1,2 (B)	
13	4205 791 8400	2	Ring (B)		Ring (B)		Anneau (B)	
14	9008 319 1800	2	Schraube DIN933-M8x20-8.8 (B)		Hexagon head screw M8x20 (B)		Vis à six pans M8x20 (B)	
	4223 007 1014	1	Anbausatz Räder (B)	□ 15 - 24	Mounting kit wheels (B)	□ 15 - 24	Kit de montage de roues (B)	□ 15 - 24
15	4223 791 3400	1	Träger TS 400 (B)		Carrier TS 400 (B)		Support TS 400 (B)	
16	4223 791 7200	2	Hülse (B)		Sleeve (B)		Douille (B)	
17	4223 791 3600	2	Rad (B)		Wheel (B)		Roue (B)	
18	9307 021 0120	2	Scheibe DIN9021-A5,3 (B)		Washer 5.3 (B)		Rondelle 5,3 (B)	
19	9022 341 1070	2	Schraube IS-M5x30x22-10.9 (B)		Spline screw IS-M5x30 (B)		Vis cylindrique IS-M5x30 (B)	
20	4221 791 3400	1	Träger TS 460 (B)		Carrier TS 460 (B)		Support TS 460 (B)	
21	9210 260 1100	2	Mutter DIN934-M8-8 (B)		Hexagon nut M8 (B)		Ecrou à six pans M8 (B)	
22	9037 319 1900	2	Schraube DIN7984-M8x40-8.8 (B)		Socket head screw M8x40 (B)		Vis cylindrique M8x40 (B)	
23	9037 319 1780	2	Schraube DIN7984-M8x12-8.8 (B)		Socket head screw M8x16 (B)		Vis cylindrique M8x16 (B)	
24	4205 791 3400	1	Träger TS 510/760 (B)		Carrier TS 510/760 (B)		Support TS 510/760 (B)	
25	9037 319 1750	2	Schraube DIN7984-M8x12-8.8 (B)		Socket head screw M8x12 (B)		Vis cylindrique M8x12 (B)	
26	4223 791 7605	1	Stütze (B)		Support (B)		Support (B)	



338ET031 GM



## Illustration Q

Sonderzubehör:  
Wasserbehälter

Extras: Water tank

Accessoires optionnels:  
Réservoir d'eau

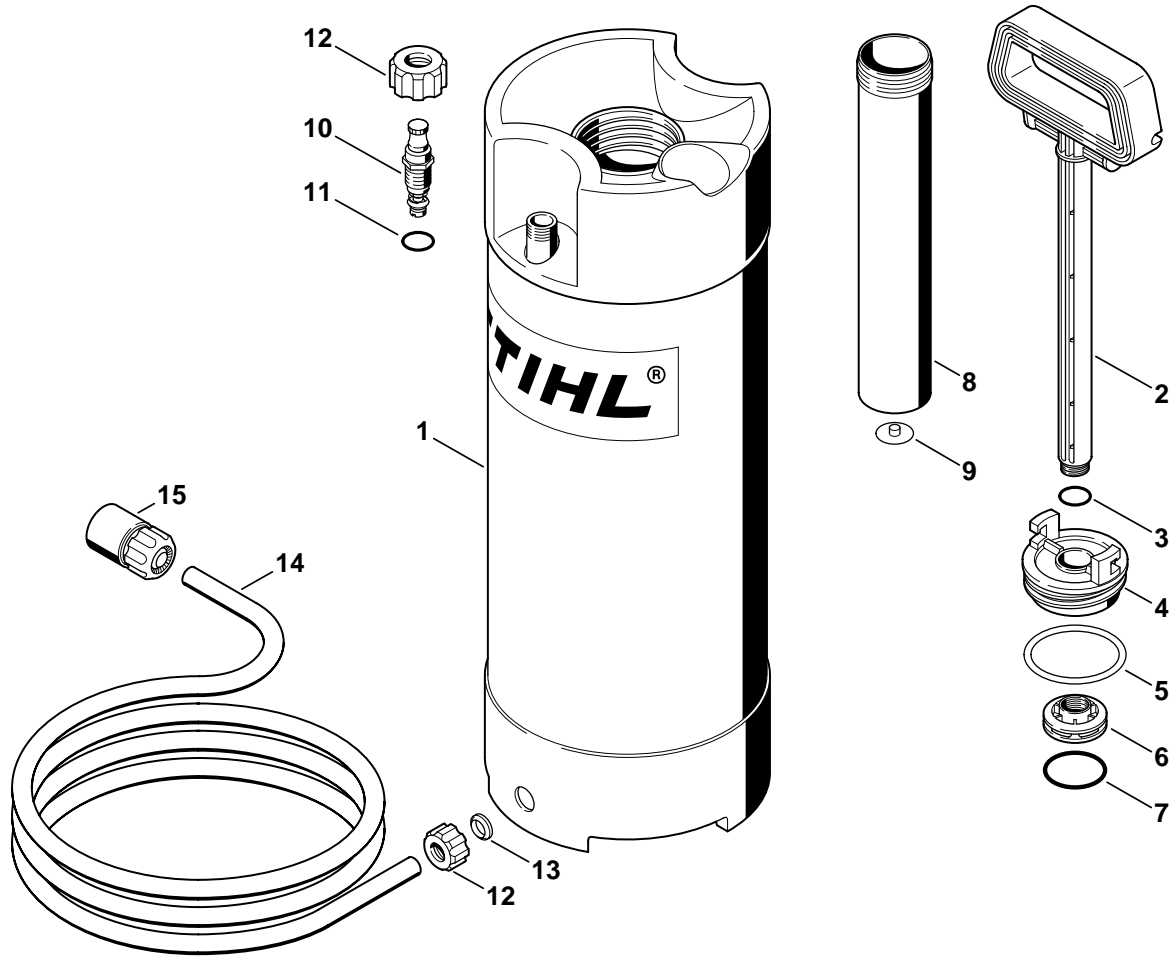
Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 007 1048	1	Anbausatz Wasserbehälter (B) □ 1 - 20	Water tank mounting kit (B) □ 1 - 20	Kit de réservoir d'eau (B) □ 1 - 20
1	4201 701 0800	1	Wasserbehälter (B)	Water tank (B)	Réservoir d'eau (B)
2	4201 700 6250	1	Ventil (B) □ 3 - 5	Valve (B) □ 3 - 5	Soupape (B) □ 3 - 5
3	9646 945 0340	1	RDR DIN3770-B6x1,5 (B)	O-ring 6x1.5 (B)	Joint torique 6x1,5 (B)
4		1	Ventil (B,D)	Valve (B,D)	Soupape (B,D)
5	9636 965 1960	1	Dichtring DIN7603-18x24 (B)	Sealing ring 18x24 (B)	Anneau de joint 18x24 (B)
6	9208 260 1660	1	Mutter DIN439-M16x1,5-5.8 (B)	Hexagon nut M16 (B)	Ecrou à six pans M16 (B)
7	9645 945 1390	1	RDR DIN3770-A14x2,5 (B)	O-ring 14x2.5 (B)	Joint torique 14x2,5 (B)
8	4201 708 9600	1	Anschlussstutzen (B)	Connector (B)	Tubulure de raccordement (B)
9	9307 021 0200	1	Scheibe DIN9021-A10,5 (B)	Washer 10.5 (B)	Rondelle 10,5 (B)
10	9486 648 1195	1	Tellerfeder 23x10,2x1,25 (B)	Cup spring 23x10.2x1.25 (B)	Rondelle Belleville 23x10,2x1,25 (B)
11	4201 700 7400	1	Halterung (B) □ 12, 13	Bracket (B) □ 12, 13	Attache (B) □ 12, 13
12	4201 703 2800	2	Stopfen (B)	Plug (B)	Bouchon (B)
13	9380 620 2700	2	Spannstift DIN1481-5x30 (B)	Roll pin 5x30 (B)	Goupille élastique 5x30 (B)
14	4201 708 8405	1	Sechskantschraube M10x70 (B)	Hexagon head screw M10x70 (B)	Vis à six pans M10x70 (B)
15	4201 678 1114	1	Schlauch 545 mm (B)	Hose 545 mm / 21 1/2" (B)	Tuyau 545 mm (B)
16	4201 677 7400	1	Schlauchanschluss (B)	Hose connector (B)	Raccord pour tuyau flexible (B)
17	4202 701 0900	1	Behälterdeckel (B)	Container cap (B)	Couvercle de réservoir (B)
18	4202 709 2000	1	Dichtring (B)	Sealing ring (B)	Anneau de joint (B)
19	4202 700 8805	1	Sieb (B) □ 20	Strainer (B) □ 20	Tamis (B) □ 20
20	4202 704 8000	1	Stopfen (B)	Plug (B)	Bouchon (B)
			(38.1995)	(38.1995)	(38.1995)
40 *	9210 260 1300	1	Mutter DIN934-M10-8 (B)	Hexagon nut M10 (B)	Ecrou à six pans M10 (B)
41 *	4201 678 1107	1	Schlauch 835 mm (B)	Hose 835 mm / 32 7/8" (B)	Tuyau 835 mm (B)
42 *	4201 677 1007	1	Verschraubung (B)	Union (B)	Raccord à vis (B)
43 *	4201 677 1008	1	Winkelverschraubung 1/8" (B)	Elbow union 1/8" (B)	Raccord à vis coudé 1/8" (B)
44 *	4201 678 1111	1	Schlauch 195 mm (B)	Hose 195 mm / 7 1/2" (B)	Tuyau 195 mm (B)
45 *	4201 708 8400	2	Hohlschraube (B)	Banjo bolt (B)	Vis creuse (B)
46 *	9211 021 8900	2	Mutter DIN936-R1/8" (B)	Hexagon nut R 1/8" (B)	Ecrou à six pans R 1/8" (B)
47 *	9041 216 0950	2	Schraube DIN84-M5x10-5.8 (B)	Pan head screw M5x10 (B)	Vis cylindrique M5x10 (B)

Illustration R

Sonderzubehör:  
Druckwasserbehälter

Extras: Pressurized water  
container

Accessoires optionnels:  
Réservoir d'eau à pression



337ET021 GM

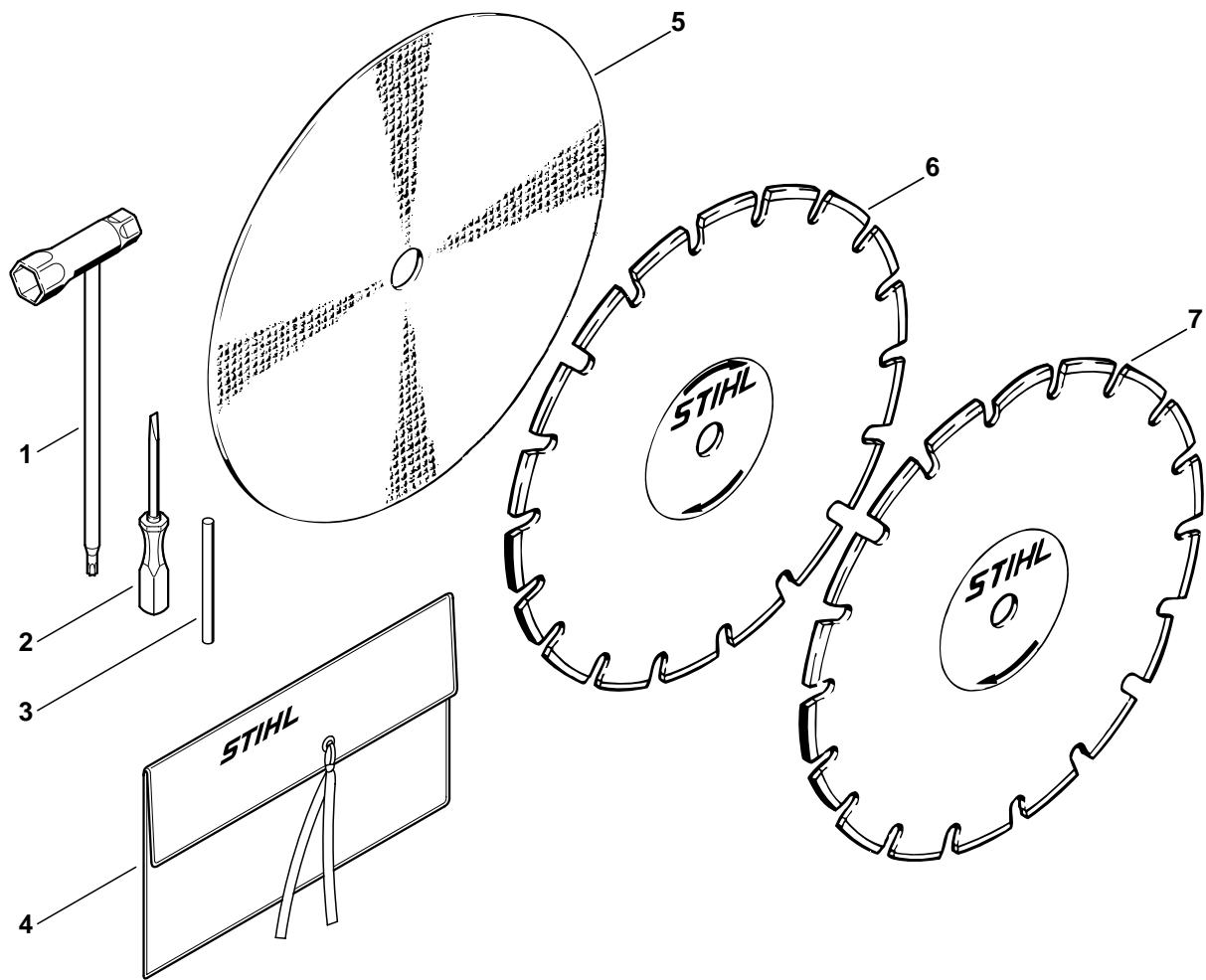
## Illustration R

Sonderzubehör:  
Druckwasserbehälter

Extras: Pressurized water  
container

Accessoires optionnels:  
Réservoir d'eau à pression

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4223 670 6000	1	Wasserbehälter (B) □ 1 - 14	Water tank (B) □ 1 - 14	Réservoir d'eau (B) □ 1 - 14
	4223 670 6001	1	Wasserbehälter USA (B) □ 1 - 15	Water tank USA (B) □ 1 - 15	Réservoir d'eau USA (B) □ 1 - 15
1	4223 670 6010	1	Wasserbehälter (B) □ 12, 13	Water tank (B) □ 12, 13	Réservoir d'eau (B) □ 12, 13
2	4223 670 7700	1	Griff (B) □ 3	Handle (B) □ 3	Poignée (B) □ 3
3	9645 945 7560	1	RDR A 14x1,78-NBR70 (B)	O-ring 14x1.78 (B)	Joint torique 14x1,78 (B)
4	4223 670 8600	1	Tankverschluss (B) □ 5	Filler cap (B) □ 5	Bouchon de réservoir (B) □ 5
5	9645 945 8240	1	RDR A 56,52x5,33-NBR70 (B)	O-ring 56.5x 5.33 (B)	Joint torique 56,5x 5,33 (B)
6	4223 670 8200	1	Kolben (B) □ 7	Piston (B) □ 7	Piston (B) □ 7
7	9645 945 7958	1	RDR A 37,5x3,15-NBR70 (B)	O-ring 37.5x3.15 (B)	Joint torique 37,5x3,15 (B)
8	4223 670 6600	1	Pumpenrohr (B) □ 9	Pump barrel (B) □ 9	Tube de pompe (B) □ 9
9	4223 678 2600	1	Ventil (B)	Valve (B)	Soupape (B)
10	4223 670 5000	1	Ventil (B) □ 11	Valve (B) □ 11	Soupape (B) □ 11
11	9645 945 7494	1	RDR A 8,76x1,78-NBR70 (B)	O-ring 8.76x1.78 (B)	Joint torique 8,76x1,78 (B)
12	4223 677 8300	2	Überwurfmutter (B)	Union nut (B)	Ecrou-chapeau (B)
13	4223 678 1600	1	Einsatz (B)	Insert (B)	Insert (B)
14	4309 678 1100	1	Schlauch 4 m (B)	Hose 4 m / 158" (B)	Tuyau 4 m (B)
15	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2" (B)	Coupling sleeve 1/2" (B)	Manchon d'accouplement 1/2" (B)



338ET023 SC

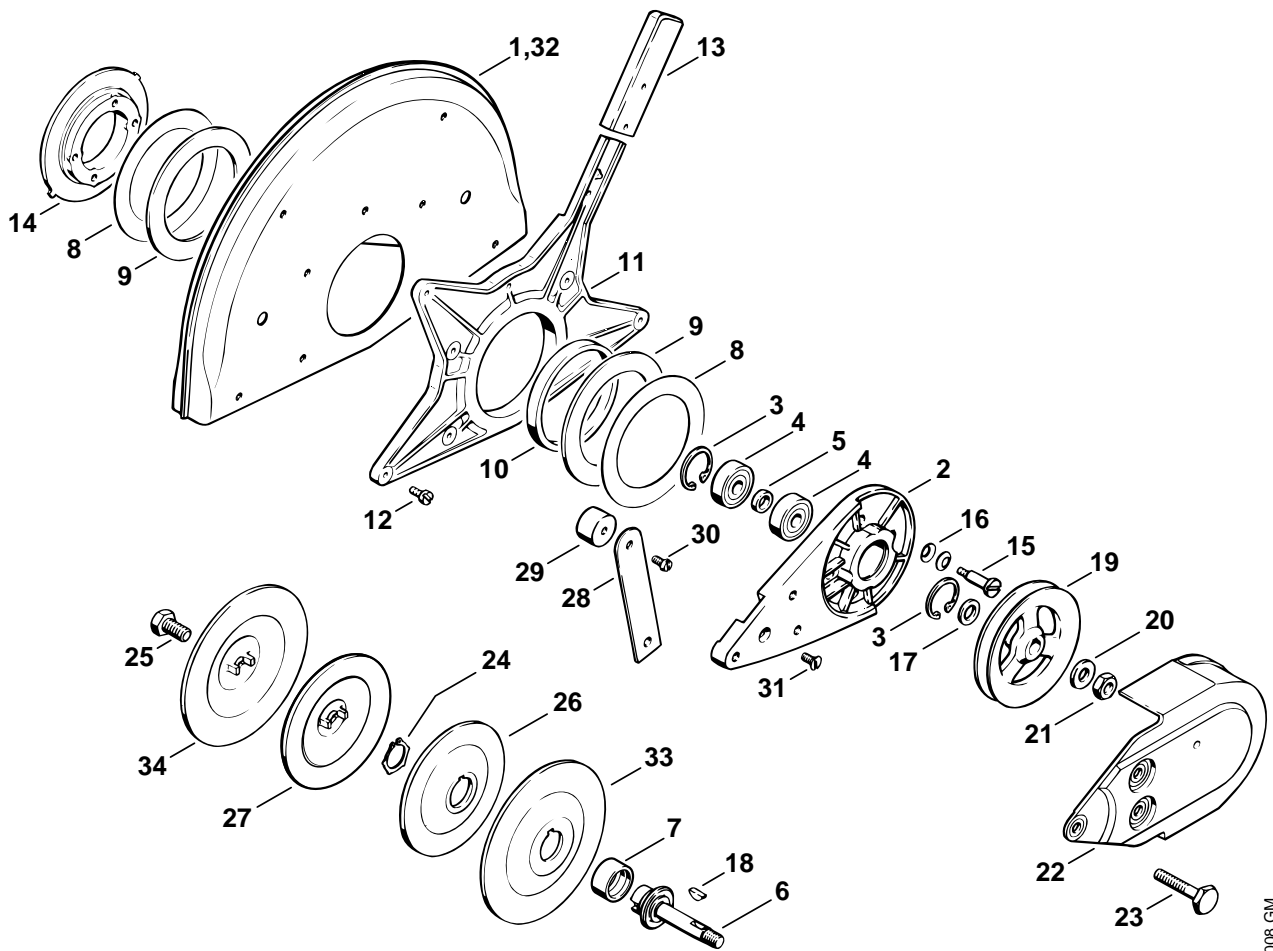
## Illustration S

Werkzeuge,  
Trennschleifscheiben

## Tools, Cutting wheels

## Outils, Meule à découper

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4221 890 1400	1	Satz Werkzeuge □ 1 - 4	Tool kit □ 1 - 4	Jeu d'outils □ 1 - 4
1	4128 890 3400	1	Kombischlüssel	Combination wrench	Clé multiple
2	5910 890 2305	1	Schraubendreher	Screwdriver	Tournevis
3	4130 893 7800	1	Steckdorn	Locking pin	Mandrin
4	0000 891 0801	1	Werkzeugtasche	Tool roll	Pochette à outils
			Trennschleifscheiben: für Stein:	Cutting wheels: for stone:	Meule à découper: pour à pierre:
5	0835 020 2003	1	Trennschleifscheibe Ø 300x3,5 mm	Cutting wheel Ø 300x3.5 mm	Meule à découper Ø 300x3,5 mm
	0835 020 3004	1	Trennschleifscheibe Ø 300x6 mm	Cutting wheel Ø 300x6 mm	Meule à découper Ø 300x6 mm
	0835 022 1007	1	Trennschleifscheibe Ø 350x4 mm für Stahl:	Cutting wheel Ø 350x4 mm for steel:	Meule à découper Ø 350x4 mm pour acier:
	0835 010 2003	1	Trennschleifscheibe Ø 300x3,5 mm	Cutting wheel Ø 300x3.5 mm	Meule à découper Ø 300x3,5 mm
	0835 012 1007	1	Trennschleifscheibe Ø 350x4 mm für Asphalt:	Cutting wheel Ø 350x4 mm for asphalt:	Meule à découper Ø 350x4 mm pour asphalte:
	0835 030 1003	1	Trennschleifscheibe Ø 300x3,5 mm für Alu:	Cutting wheel Ø 300x3.5 mm for aluminium:	Meule à découper Ø 300x3,5 mm pour alu:
	0835 075 1013	1	Trennschleifscheibe Ø 300x3 mm	Cutting wheel Ø 300x3 mm	Meule à découper Ø 300x3 mm
	0835 075 1053	1	Trennschleifscheibe Ø 350x3,5 mm Diamantschleifscheibe: für Stein:	Cutting wheel Ø 350x3.5 mm Diamond cutting wheel: for stone:	Meule à découper Ø 350x3,5 mm Meule diamantee: pour à pierre:
6	0835 098 7002	1	Diamantschleifscheibe Ø 300x2,6 mm (B) für Asphalt:	Diamond cutting wheel Ø 300x2.6 mm (B) for asphalt:	Meule diamantee Ø 300x2,6 mm (B) pour asphalte:
7	0835 080 1002	1	Diamantschleifscheibe Ø 300x2,8 mm (B)	Diamond cutting wheel Ø 300x2.8 mm (B)	Meule diamantee Ø 300x2,8 mm (B)



337ET008 GM

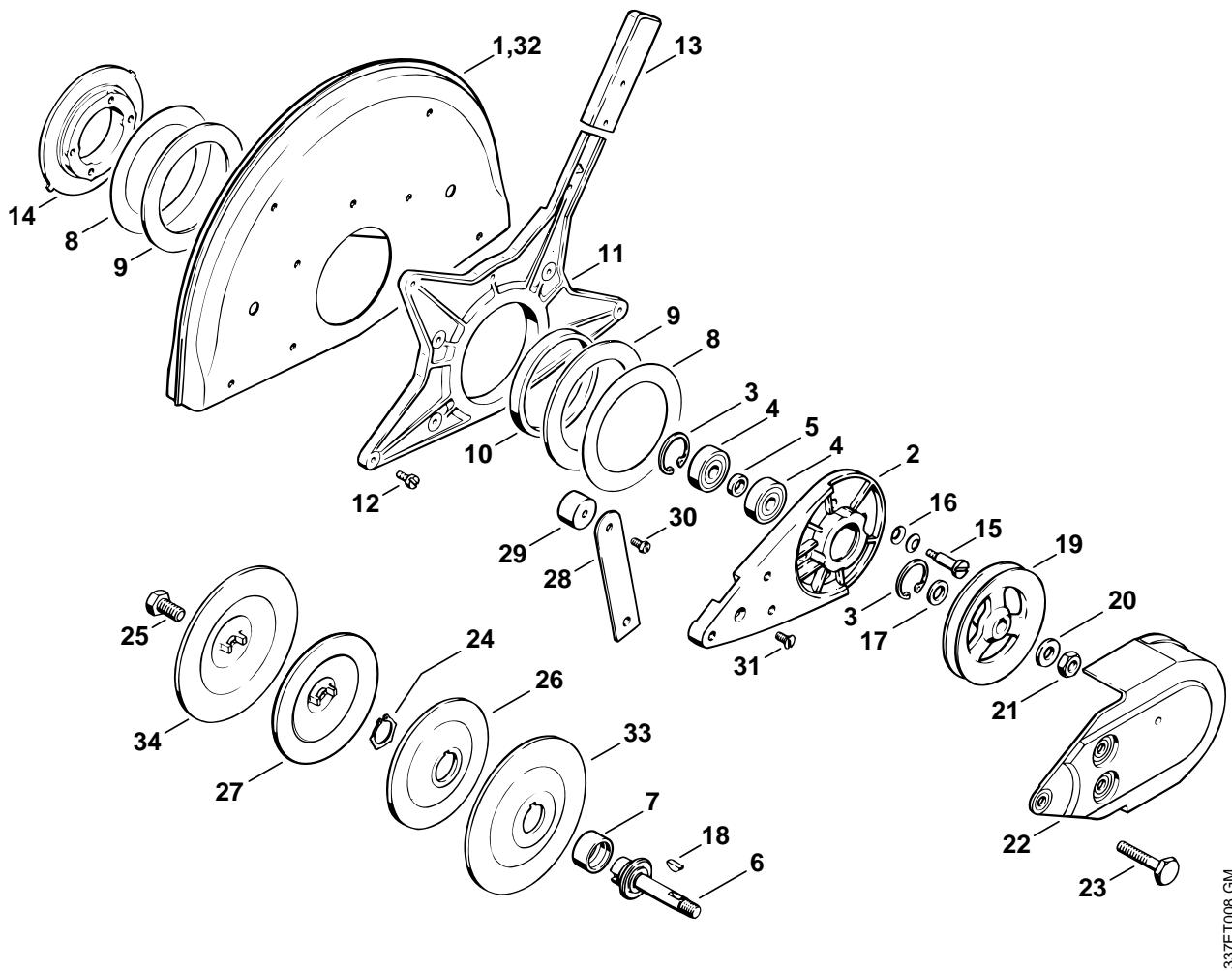
## Illustration T

## Lager mit Schutz

## Support with guard

## Palier avec pièce de protection

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(38.1995)	(38.1995)	(38.1995)
* 4201 007 1035		1	Lager mit Schutz Ø 300 mm J □ 1 - 6, 8 - 27	Support with guard Ø 300 mm / 12" J □ 1 - 6, 8 - 27	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm J □ 1 - 6, 8 - 27
1 *	4201 700 8103	1	Schutz Ø 300 mm	Guard Ø 300 mm / 12"	Pièce de protection Ø 300 mm
2 *	4205 791 3902	1	Lager	Support	Palier
3 *	9456 621 3600	2	Sicherungsring DIN472-32x1,2	Circlip 32x1.2	Circlip 32x1,2
4 *	9503 003 6440	2	Kugellager DIN625-6201-2RS	Grooved ball bearing 6201-2RS	Roulement rainuré à billes 6201-2RS
5 *	0000 961 1206	1	Ring	Ring	Anneau
6 *	4201 704 0504	1	Welle	Shaft	Arbre
7 *	4201 760 6100	1	Ring 1"x20x9,5 mm (B)	Ring 1"x20x9.5 mm (B)	Anneau 1"x20x9,5 mm (B)
8 *	4201 706 9202	2	Scheibe	Washer	Rondelle
9 *	4201 706 9201	2	Scheibe	Washer	Rondelle
10 *	4201 706 8801	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc
11 *	4205 706 2900	1	Flansch	Flange	Bride
12 *	9079 346 0660	9	Schraube DIN85-M4x12-10.9	Flat head screw M5x12	Vis à tête plate M5x12
13 *	4201 706 2600	1	Verstellhebel	Adjusting lever	Levier de réglage
14 *	4205 706 2903	1	Flansch	Flange	Bride
15 *	9086 216 1320		Schraube DIN923-M6x20-5.8 (Stückzahl nach Bedarf)	Flat head screw M6x20 (quantity as required)	Vis à tête plate M6x20 (quantité suivant besoin)
16 *	9486 648 1010		Tellerfeder 15x8,2x0,6 (Stückzahl nach Bedarf)	Cup spring 15x8.2x0.6 (quantity as required)	Rondelle Belleville15x8,2x0,6 (quantité suivant besoin)
17 *	0000 958 1212	1	Scheibe	Washer	Rondelle
18 *	9482 435 0800	1	Scheibenfeder DIN6888-4x5	Woodruff key 4x5	Clavette demi-lune 4x5
19 *	4201 704 1000	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
20 *	9291 021 0200	1	Scheibe DIN125-A10,5	Washer 10.5	Rondelle 10,5
21 *	9211 260 1350	1	Mutter DIN936-M10x1LH-05	Hexagon nut M10x1 l/h thread	Ecrou à six pans M10x1 gauche
22 *	4201 700 8116	1	Schutz	Guard	Pièce de protection
23 *	4201 708 8401	3	Sechskantschraube M8x42	Hexagon head screw M8x42	Vis à six pans M8x42
24 *	9450 721 2150	1	Spannring 20x1,2	Circlip 20x1.2	Circlips 20x1,2
25 *	4201 708 8402	1	Sechskantschraube M10x18	Hexagon head screw M10x18	Vis à six pans M10x18
26 *	4201 708 3004	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103 mm	Rondelle de pression Ø 103 mm
27 *	4201 708 3014	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103 mm	Rondelle de pression Ø 103 mm



337ET008 GM



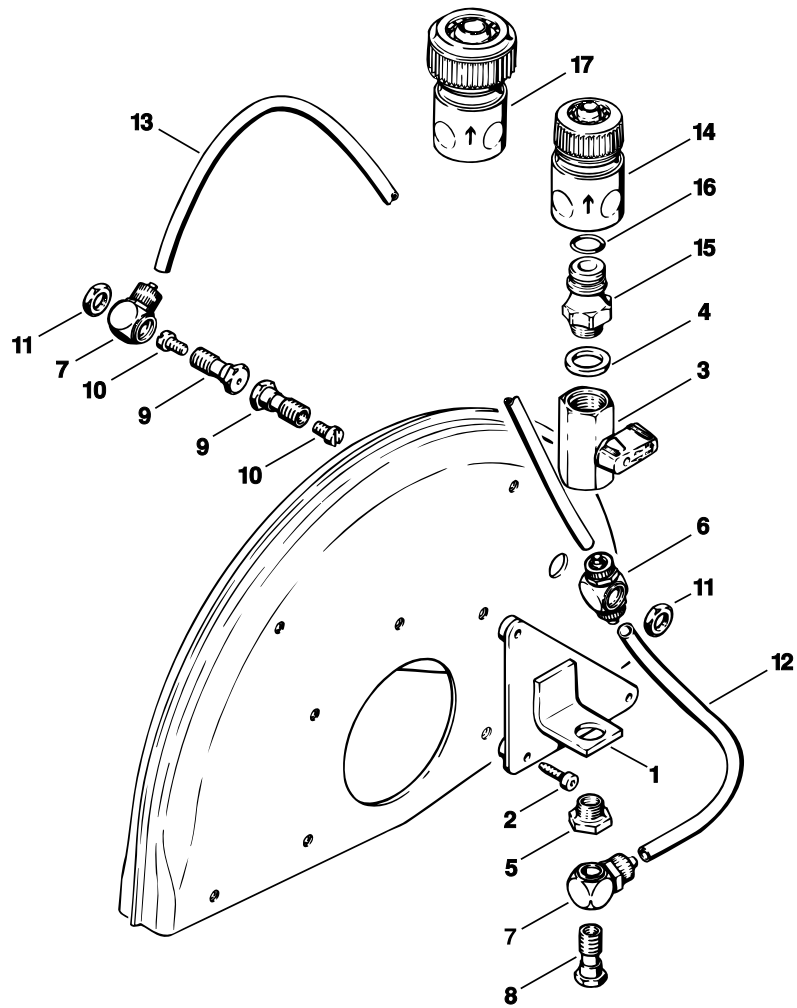
## Illustration T

Lager mit Schutz

Support with guard

Palier avec pièce de protection

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
28 *	4201 790 6005	1	Anschlag USA	Limit stop USA	Butée USA
29 *	4201 790 9302	1	Gummipuffer USA	Rubber buffer USA	Amortisseur en caoutchouc USA
30 *	9041 216 1230	1	Schraube DIN84-M6x8-5.8 USA	Pan head screw M6x8 USA	Vis cylindrique M6x8 USA
31 *	9062 319 1260	1	Schraube DIN963-M6x12-4.8 USA	Countersunk screw M6x12 USA	Vis à tête fraisée M6x12 USA
	* 4205 007 1035	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm J □ 2 - 6,8 - 25, 32 - 34	Support with guard Ø 350 mm / 14" J □ 2 - 6,8 - 25, 32 - 34	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm J □ 2 - 6,8 - 25, 32 - 34
32 *	4205 700 8100	1	Schutz Ø 350 mm	Guard Ø 350 mm / 14"	Pièce de protection Ø 350 mm
33 *	4205 708 3000	1	Druckscheibe Ø 118 mm	Thrust washer Ø 118 mm	Rondelle de pression Ø 118 mm
34 *	4205 708 3010	1	Druckscheibe Ø 118 mm	Thrust washer Ø 118 mm	Rondelle de pression Ø 118 mm



337ET009 LA

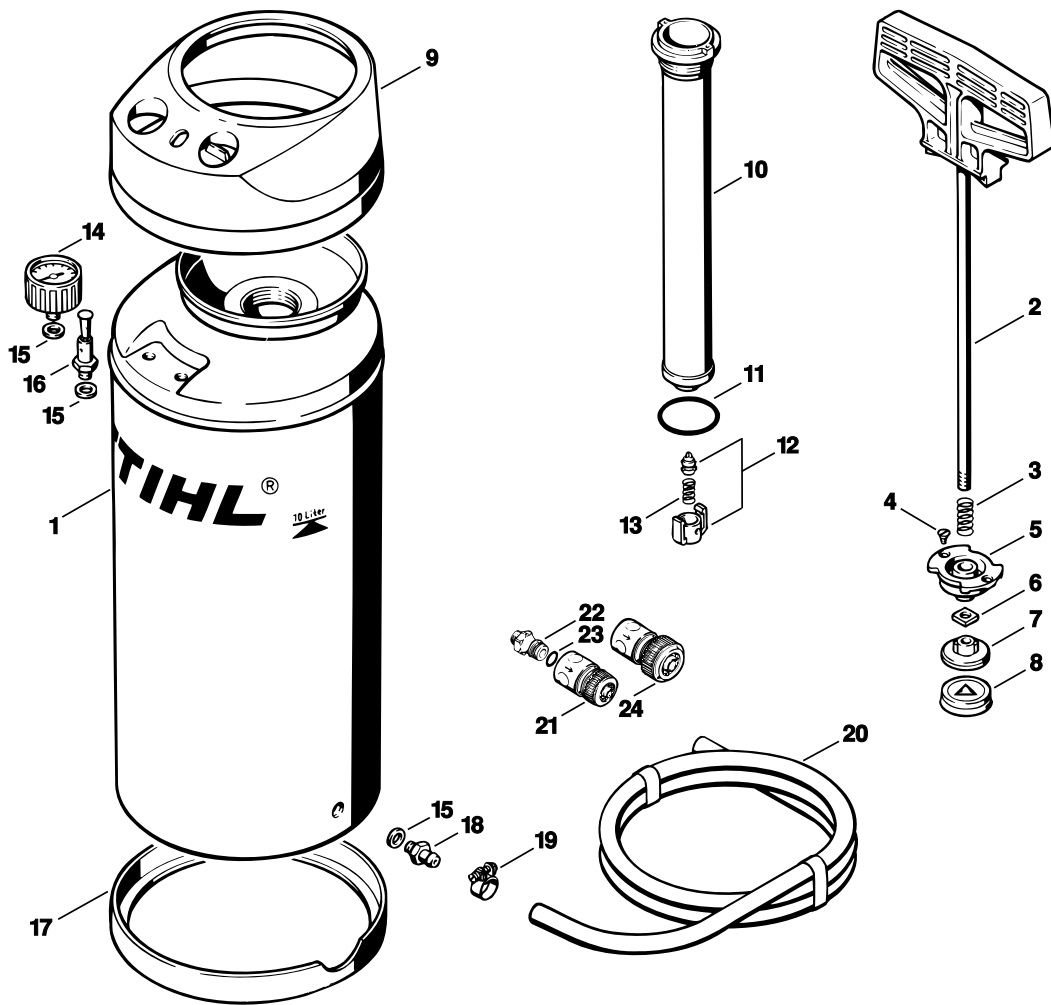
## Illustration U

## Wasseranschluss

## Water attachment

## Raccordement d'eau

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(38.1995)	(38.1995)	(38.1995)
1 *	4201 700 6801	1	Halter	Bracket	Support
2 *	9022 371 0710	3	Schraube IS-M4x20-12.9	Spline screw IS-M4x20	Vis cylindrique IS-M4x20
3 *	4201 676 0801	1	Absperrhahn 1/4"	Shut-off cock 1/4"	Robinet d'arrêt 1/4"
4 *	9636 965 1430	1	Dichtring DIN7603-14x18	Sealing ring 14x18	Anneau de joint 14x18
5 *	4201 677 7802	1	Reduziernippel 1 1/8", A 1/4"	Reducer 1 1/8", A 1/4"	Nipple de réduction 1 1/8", A 1/4"
6 *	4201 677 1007	1	Verschraubung	Union	Raccord à vis
7 *	4201 677 1008	2	Winkelverschraubung 1/8"	Elbow union 1/8"	Raccord à vis coudé 1/8"
8 *	4201 677 8400	1	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse
9 *	4201 708 8400	2	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse
10 *	9041 216 0950	2	Schraube DIN84-M5x10-5.8	Pan head screw M5x10	Vis cylindrique M5x10
11 *	9211 021 8900	2	Mutter DIN936-R1/8"	Hexagon nut R 1/8"	Ecrou à six pans R 1/8"
12 *	4201 678 1110	1	Schlauch 80 mm	Hose 80 mm / 3 3/16"	Tuyau 80 mm
13 *	4201 678 1111	1	Schlauch 195 mm	Hose 195 mm / 7 1/2"	Tuyau 195 mm
	* 4201 670 1600	1	Kupplung □ 4, 14 - 16	Coupling □ 4, 14 - 16	Pièce de raccordement □ 4, 14 - 16
14 *	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2"	Coupling sleeve 1/2"	Manchon d'accouplement 1/2"
15 *	4201 700 7300	1	Schlauchanschluss □ 16	Hose connector □ 16	Raccord pour tuyau flexible □ 16
16 *	9645 945 7506	1	RDR A 10x3-NBR70	O-ring 10x3	Joint torique 10x3
17 *	4201 670 1705	1	Kupplungsmuffe 3/4" (B)	Coupling sleeve 3/4" (B)	Manchon d'accouplement 3/4" (B)



337ET013 LA

## Illustration V

## Druckwasserbehälter

## Pressurized water tank

## Réservoir d'eau sous pression

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1 *	4309 670 6002	1	Wasserbehälter (B) □ 2 - 18	Water tank (B) □ 2 - 18	Réservoir d'eau (B) □ 2 - 18
2 *	4309 670 6500	1	Griff mit Stange (B) □ 3 - 8	Handle with rod (B) □ 3 - 8	Poignée avec tige (B) □ 3 - 8
3 *	4309 676 2500	1	Feder (B)	Spring (B)	Ressort (B)
4 *	9062 319 0630	2	Schraube DIN963-M4x8-5.8 (B)	Countersunk screw M4x8 (B)	Vis à tête fraisée M4x8 (B)
5 *	4309 676 2600	1	Führungsstopfen (B)	Piston rod guide (B)	Pièce de guidage (B)
6 *	9223 260 1100	1	Mutter DIN562-M8-04 (B)	Square nut M8 (B)	Ecrou à quatre pans M8 (B)
7 *	4309 676 2700	1	Kolben (B)	Piston (B)	Piston (B)
8 *	4309 679 0400	1	Kolbenmanschette (B)	Piston packing (B)	Cuir de piston (B)
9 *	4309 676 2800	1	Haube (B)	Shroud (B)	Capot (B)
10 *	4309 670 6600	1	Pumpenrohr (B) □ 11 - 13	Pump barrel (B) □ 11 - 13	Tube de pompe (B) □ 11 - 13
11 *	9645 945 8024	1	RDR A 42x4-NBR70 (B)	O-ring 42x4 (B)	Joint torique 42x4 (B)
12 *	4309 670 4500	1	Einsatz (B) □ 13	Insert (B) □ 13	Élément de soupape (B) □ 13
13 *	4309 678 1700	1	Feder (B)	Spring (B)	Ressort (B)
14 *	4309 678 1000	1	Manometer (B)	Pressure gauge (B)	Manomètre (B)
15 *	4309 679 0300	3	Dichtring (B)	Sealing ring (B)	Anneau de joint (B)
16 *	4309 678 1500	1	Sicherheitsventil (B)	Safety valve (B)	Soupape de sécurité (B)
17 *	4309 676 3000	1	Schutzring (B)	Guard ring (B)	Anneau de protection (B)
18 *	4309 678 1900	1	Schlauchnippel (B)	Hose nipple (B)	Mamelon (B)
19 *	9771 021 1400	1	Schlauchschelle 14-9 (B)	Hose clip 14-9 (B)	Collier de serrage 14-9 (B)
20 *	4309 678 1100	1	Schlauch 4 m (B)	Hose 4 m / 158" (B)	Tuyau 4 m (B)
21 *	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2" (B)	Coupling sleeve 1/2" (B)	Manchon d'accouplement 1/2" (B)
22 *	4201 700 7300	1	Schlauchanschluss (B) □ 23	Hose connector (B) □ 23	Raccord pour tuyau flexible (B) □ 23
23 *	9645 945 7506	1	RDR A 10x3-NBR70 (B)	O-ring 10x3 (B)	Joint torique 10x3 (B)
24 *	4201 670 1705	1	Kupplungsmuffe 3/4" (B)	Coupling sleeve 3/4" (B)	Manchon d'accouplement 3/4" (B)

**D Zeichenerklärung**

- = darin enthalten Bild-Nr  
 \* = Maschine älterer Bauart  
 (A) = nicht abgebildet  
 (B) = nur Sonderzubehör  
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar  
 (D) = einzeln kein Ersatzteil  
 (1,2...) = Ausführungsarten

**E Aclaración de símbolos**

- = contiene núm. de ilustración  
 \* = máquinas de ejecución anterior  
 (A) = sin ilustración  
 (B) = sólo accesorios especiales  
 (C) = ya no se suministra de fábrica  
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto  
 (1,2...) = clases de ejecución

**F Merkkien selitys**

- = johon sisältyvät kuvan numerot  
 \* = vanhemmanmalliset koneet  
 (A) = ei kuvassa  
 (B) = ainoastaan lisävaruste  
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta  
 (D) = ei toimiteta erikseen  
 (1,2...) = Mallit

**N Tegnforklaring**

- = medfølger fig. nr  
 \* = Maskiner av eldre modell  
 (A) = ikke avbildet  
 (B) = bare ekstrautstyr  
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk  
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel  
 (1,2...) = utførelser

**P Explicação dos símbolos**

- = Incl. a fig. No.  
 \* = Máquinas de construção mais antiga  
 (A) = não ilustrado  
 (B) = unicamente acessórios especiais  
 (C) = já não fornecível ex-fábrica  
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição  
 (1,2...) = Configurações

**TR İşaret açıklaması**

- = İndeks numarada dahildir  
 \* = Eski model makinalar  
 (A) = Şemada yoktur  
 (B) = Ekstradır  
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez  
 (D) = Ayır verilmez  
 (1,2...) = Mevcut modeller

**BR Explicação dos símbolos**

- = inclusive fig. n.  
 \* = máquinas antigas  
 (A) = não ilustrado  
 (B) = somente acessórios especiais  
 (C) = não mais fornecido pela fábrica  
 (D) = não fornecida separadamente  
 (1,2...) = diferentes versões

**DE Key to symbols**

- = including item No.  
 \* = previous Models  
 (A) = not illustrated  
 (B) = option  
 (C) = no longer available from factory  
 (D) = not available as separate item  
 (1,2...) = versions available

**HR Tumač znakova**

- = u istom sadrži dijelove, slike br.  
 \* = strojevi starije izvedbe  
 (A) = nedostaje slika  
 (B) = samo kao poseban pribor  
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica  
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio  
 (1,2...) = vrste izvedbi

**I Leggenda**

- = comprendente fig. n.  
 \* = Macchine di costruzione anteriore  
 (A) = non illustrato  
 (B) = solo accessorio a richiesta  
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento  
 (D) = non disponibile come ricambio singolo  
 (1,2...) = versioni

**CZ Vysvětlivky**

- = obsahuje obr. č.  
 \* = stroje starší konstrukce  
 (A) = není vyobrazeno  
 (B) = jen zvláštní příslušenství  
 (C) = ze závodu se již nedodává  
 (D) = jednotliví žádný náhradní díl  
 (1,2...) = druhy provedení

**NL Toelichting symbolen**

- = daarin begrepen pos.nr.  
 \* = machines van een oudere uitvoering  
 (A) = niet afgebeeld  
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren  
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar  
 (D) = niet los leverbaar  
 (1,2...) = uitvoeringen

**PL Objaśnienie znaków**

- = zawiera rysunki nr.  
 \* = maszyny starszego typu budowy  
 (A) = nie zilustrowano  
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne  
 (C) = nie dostarczane przez producenta  
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna  
 (1,2...) = rodzaj wykonania

**RO Legendă**

- = include figura nr.  
 \* = Utilaje de fabricație mai veche  
 (A) = neilustrat  
 (B) = doar ca accesoriu opțional  
 (C) = nu se mai livrează din fabrică  
 (D) = fără piesă de schimb separată  
 (1,2...) = diferite modele

**F Légende**

- = y compris Fig. No.  
 \* = machines d'ancienne construction  
 (A) = non illustré  
 (B) = uniquement accessoire optionnel  
 (C) = n'est plus livrable départ usine  
 (D) = n'est pas livrable séparément  
 (1,2...) = différentes exécutions

**S Teckenförklaring**

- = ingår bild-nr  
 \* = maskiner av tidigare utförande  
 (A) = ej avbildat  
 (B) = endast tillbehör  
 (C) = levereras inte längre från fabriken  
 (D) = ingen separat reservdel  
 (1,2...) = varianter

**DK Symbolforklaring**

- = inklusive fig. nr.  
 \* = maskiner af ældre konstruktion  
 (A) = ikke afbilledet  
 (B) = kun ekstratilbehør  
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik  
 (D) = leveres ikke som løs reservedel  
 (1,2...) = modelbetegnelser

**H Jelmagyarázat**

- = abban tartalmazott ábra-szám  
 \* = Régebbi építéssorozatú gépek  
 (A) = Nincs ábrázolva  
 (B) = Csak külön tartozék  
 (C) = Gyár már nem szállítja  
 (D) = nem alkatrész, egyenként  
 (1,2...) = Kivitelezési módok

**GR Επεξήγηση συμβόλων**

- = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους  
 \* = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων  
 (A) = δεν απεικονίζεται  
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη  
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή  
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος  
 (1,2...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

**RUS Пояснения к условным обозначениям**

- = сюда входят номера позиций  
 \* = машины более старого типа конструкции  
 (A) = не изображено на иллюстрации  
 (B) = только в виде специальных принадлежностей  
 (C) = заводом больше не выпускается  
 (D) = не поставляется отдельно как запасная деталь  
 (1,2...) = Виды исполнений

**UAE زومرلا حرش**

- = فروع مقرر على يوتحت  
 \* = مبدق زارط نم تان يكام  
 (A) = فروع رم ريغ  
 (B) = طوقف فصاخ تاملتسم  
 (C) = عن صمل نم ديروتلدل طلباق ريغ  
 (D) = در فم بر اي غة عطقك سيل  
 (...2,1) = تازارطل ا غاون